

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2320/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 1997

για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1189/93 και για την περίπτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Δημοκρατίας της Κροατίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1189/93⁽²⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας και Δημοκρατίας της Κροατίας. Το ποσοστό του δασμού ήταν 21,7% για την Ουγγαρία, 10,8% για την Πολωνία και 17,4% για τη Δημοκρατία της Κροατίας. Επιπλέον, η Επιτροπή αποδέχτηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων⁽³⁾ που πρότειναν οι εξαγωγείς της Ουγγαρίας, της Πολωνίας και της Κροατίας.
- (2) Στις 31 Αυγούστου 1996, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽⁴⁾, την έναρξη μιας ενδιάμεσης επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1189/93 σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση

από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας και Δημοκρατίας της Κροατίας και άρχισε έρευνα δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 («ο βασικός κανονισμός»).

- (3) Αυτή η έρευνα ενδιάμεσης επανεξέτασης άρχισε παράλληλα με μια έρευνα που κινήθηκε την ίδια ημερομηνία⁽⁵⁾ σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές αυτών των προϊόντων καταγωγής Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας μετά από καταγγελία που υποβλήθηκε από την Defence Committee of the Seamless Steel Tube Industry της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (4) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 981/97⁽⁶⁾ (που στο εξής θα καλείται «ο προσωρινός κανονισμός»), η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας.
- (5) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις.

Τα μέρη που το ζήτησαν, έγιναν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητά και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τους οριστικούς προσδιορισμούς της.

- (6) Στις 22 Μαΐου 1997, τα συμβούλια σύνδεσης που ιδρύθηκαν βάσει των συμφωνιών μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αλτσοίχως, αφετέρου, ενημερώθηκαν με επιστολή σχετικά με την πρόθεση της Επιτροπής να επιβάλει προσωρινά μέτρα.

(¹) ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1).

(²) ΕΕ L 120 της 15. 5. 1993, σ. 34.

(³) ΕΕ L 120 της 15. 5. 1993, σ. 42.

(⁴) ΕΕ C 253 της 31. 8. 1996, σ. 25.

(⁵) ΕΕ C 253 της 31. 8. 1996, σ. 26.

(⁶) ΕΕ L 141 της 31. 5. 1997, σ. 36.

Οι τσεχικές, ρουμανικές και σλοβακικές αρχές προέβαλαν τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή είχε παραβιάσει την ευρωπαϊκή συμφωνία (και ιδίως το άρθρο 34 παράγραφος 2) επειδή δεν είχε προβεί σε διαβουλεύσεις πριν από την έναρξη της διαδικασίας, αμέσως μετά την έναρξη, ή πριν από την επιβολή των προσωρινών δασμών.

Τονιστέον ότι, όταν λαμβάνει μια καταγγελία, η Επιτροπή οφείλει να ερευνήσει τους ισχυρισμούς που περιλαμβάνονται σ' αυτήν. Αν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι ο καταγγέλων έχει προσκομίσει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έρευνα, είναι υποχρεωμένη, με βάση τις διατάξεις της δικής της νομοθεσίας αντιντάμπινγκ, να αρχίσει τη διαδικασία. Σχετικά με τις νομικές υποχρεώσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συμφωνιών, θεωρείται ότι αυτές οι υποχρεώσεις έχουν τηρηθεί πλήρως. Οι συμφωνίες αναφέρουν ότι τα συμβούλια σύνδεσης πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τις υποθέσεις ντάμπινγκ αμέσως μόλις οι αρχές των χωρών εισαγωγής αρχίσουν την έρευνα. Η Επιτροπή τήρησε αυτήν την απαίτηση.

Επιπλέον, οι ευρωπαϊκές συμφωνίες αναφέρουν ότι, εάν δεν βρεθεί ικανοποιητική λύση εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία το ζήτημα υποβάλλεται σε συμβούλιο σύνδεσης, το μέρος που κάνει την εισαγωγή μπορεί να υιοθετήσει τα κατάλληλα μέτρα. Επειδή δεν δρέθηκε λύση εντός της απαιτούμενης προθεσμίας, η Επιτροπή είχε το δικαίωμα να λάβει μέτρα, όπως έκρινε σκόπιμο, πράγμα που έκανε στις 31 Μαΐου 1997. Η πραγματική απόφαση για την επιβολή προσωρινών δασμών λήφθηκε μόνον στις 21 Μαΐου, λίγο πριν από τη λήξη της νόμιμης προθεσμίας. Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή ενημέρωσε αμέσως το συμβούλιο σύνδεσης και του υπέβαλε τα στοιχεία βάσει των οποίων είχε ληφθεί η απόφαση. Οι διαβουλεύσεις καταρχήν με τις αρχές των χωρών και εν συνεχεία με τους ίδιους τους παραγωγούς/εξαγωγείς, άρχισαν εντός των επόμενων ημερών και συνεχίστηκαν καθόλη τη διάρκεια της έρευνας με σκοπό να επιτευχθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση. Επομένως, η Κοινότητα τήρησε πλήρως τις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Συμφωνιών, και ιδίως του άρθρου 34 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 στοιχείο β).

- (7) Κατά την ενδιάμεση επανεξέταση, η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους ούγγρους, πολωνούς και κροάτες παραγωγούς/εξαγωγείς, και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τον καταγγέλλοντα, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν, έγιναν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή. Υπέβαλαν επίσης γραπτές παρατηρήσεις, γνωστοποιώντας τις απόψεις τους σχετικά με τα συμπεράσματα.

- (8) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και έλαβε απαντήσεις από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, από πέντε εταιρείες της Τσεχικής Δημοκρατίας, από επτά εταιρείες της Ρουμανίας, από μία εταιρεία της Σλοβακικής Δημοκρατίας και από μία εταιρεία της Δημοκρατίας της Κροατίας. Η Επιτροπή έλαβε επίσης απαντήσεις από τέσσερις μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα, από έναν κοινοτικό εισαγωγέα συνδεδεμένο με τσεχική εταιρεία και από δύο εισαγωγείς που είναι συνδεδεμένοι με τον σλοβάκο παραγωγό, εκ των οποίων ο ένας στην Κοινότητα και ο άλλος στην Ελβετία.

Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης, για δύο έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Κοινοτικοί παραγωγοί

- Voest Alpine, Kindberg, Αυστρία
- Vallourec Industries, Boulogne-Billancourt, Γαλλία
- Benteler AG, Paderborn, Γερμανία
- Mannesmannröhren-Werke AG, Mülheim an der Ruhr, Γερμανία
- Dalmine SpA, Dalmine, Ιταλία
- Productos Tubulares SA, Valle de Trapaga, Ισπανία
- Tubos Reunidos SA, Amurrio, Ισπανία
- Ovako Steel AB Tube Division, Hofors, Σουηδία
- ESW Röhrenwerke GmbH, Eschweiler, Γερμανία
- Rohrwerk Neue Maxhütte GmbH, Sulzbach-Rosenberg, Γερμανία.

Εισαγωγείς που δεν είναι συνδεδεμένοι με τους εξαγωγείς

- Jannone ARM SpA, Napoli, Ιταλία
- Geminvest SRL, Limbiate, Ιταλία
- Starval, Marly La Ville, Γαλλία
- Voest Alpine Stahlhandel AG, Linz, Αυστρία.

Εξαγωγείς και εισαγωγείς/εμπορικές εταιρείες που υπόκεινται στη νέα έρευνα

Εισαγωγέας που είναι συνδεδεμένος με δύο τσέχους παραγωγούς:

- Topham Eisen und Stahlhandelges. GmbH, Βιέννη, Αυστρία.

Εισαγωγείς που είναι συνδεδεμένοι με τον σλοβάκο παραγωγό:

- Pipex International AG, Nidau, Ελβετία
- Pipex Italia, SpA, Μιλάνο, Ιταλία (θυγατρική εταιρεία της ανωτέρω).

Εξαγωγείς της Τσεχικής Δημοκρατίας

- Vitkovice a.s. and Vitkovice Export a.s., Ostrava
- Nová Hut a.s., Ostrava
- Válcovny trub Dioss and Dioss Trading, Chomutov
- Ferramet Long Products Ltd, Πράγα (εμπορική εταιρεία που είναι συνδεδεμένη με τη Nová Hut)
- Incos. s.r.o., Πράγα (μη συνδεδεμένη εμπορική εταιρεία).

Εξαγωγείς στη Ρουμανία

- SC Artrom SA, Slatina
- SC Silcotub SA, Zalan
- SC Petrotub SA, Roman
- SC Republica SA Trade Company, Βουκουρέστι
- Intertube Ltd, Βουκουρέστι (έμπορος που συνδέεται με την SC Republica SA)
- SC Metalexportimport SA, Βουκουρέστι (μη συνδεδεμένος εξαγωγέας/έμπορος)
- Sota Company, Βουκουρέστι (μη συνδεδεμένος εξαγωγέας/έμπορος).

Εξαγωγείς στη Σλοβακική Δημοκρατία

- Železiarne Podbrezová a.s., Podbrezová.

Εξαγωγείς που υπόκεινται στην έρευνα επανεξέτασης*Εξαγωγέας στην Ουγγαρία*

- Csepel Tubes Co. Ltd, Βουδαπέστη.

Εξαγωγείς στην Πολωνία

- Huta Andrzej SA, Zawadzkie
- Huta Batory SA, Chorzów
- Stalexport SA (συνδεδεμένος έμπορος), Katowice.

Εξαγωγέας στη Δημοκρατία της Κροατίας

- Zeljezara Sisak, Sisak Steel Pipe Works, Sisak.

Κατά τη διάρκεια της έρευνας, ο κροάτης εξαγωγέας ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με το ότι η εταιρεία είχε αλλάξει την ονομασία της σε Zeljezara Sisak — Sisak Tubemills Ltd. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αλλαγή της ονομασίας δεν μετέβαλε με κανένα τρόπο τις διαπιστώσεις που είχαν γίνει κατά τη διάρκεια της έρευνας.

- (9) Για τις δύο έρευνες, το ντάμπινγκ εξετάστηκε για την περίοδο από την 1η Σεπτεμβρίου 1995 έως τις 31 Αυγούστου 1996, δηλαδή την «περίοδο της έρευνας». Η εξέταση της ζημίας και του ενδεχόμενου να συνεχιστεί ή να εμφανιστεί εκ νέου ζημία, κάλυψε την περίοδο από τον Ιανουάριο 1992 μέχρι το τέλος της περιόδου της έρευνας.
- (10) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή

οριστικών μέτρων ή η τροποποίηση των εν ισχύει οριστικών μέτρων. Καθορίστηκε επίσης περίοδος εντός της οποίας τα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν παρατηρήσεις και/ή να προτείνουν αναλήψεις υποχρεώσεων μετά την κοινοποίηση αυτή.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ**1. Εν λόγω προϊόν**

- (11) Το προϊόν που υπόκειται και στις δύο έρευνες είναι:

- α) σωλήνες χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα του τύπου που χρησιμοποιείται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 χιλιοστά·
- β) σωλήνες χωρίς συγκόλληση, κυκλικής τομής, από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διεκκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, πλην των σωλήνων ακριβείας, και
- γ) άλλοι σωλήνες κυκλικής τομής, από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα, εκτός από αυτούς που διαθέτουν σπείρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπείρωμα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 χιλιοστά,

που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 10 10, 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 και 7304 39 93.

Σύμφωνα με τη θέση που υιοθέτησε το Συμβούλιο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1189/93, και όπως επιβεβαιώθηκε στην παράγραφο 10 του προσωρινού κανονισμού, όλοι οι σωλήνες χωρίς συγκόλληση που υπάγονται στους προαναφερόμενους κωδικούς ΣΟ, θεωρούνται ως ένα προϊόν (που στο εξής θα καλείται το «εν λόγω προϊόν») για τους σκοπούς τόσο της νέας έρευνας, όσο και της έρευνας επανεξέτασης.

2. Ομοειδές προϊόν

- (12) Όλοι οι σωλήνες και οι σωληνώσεις χωρίς συγκόλληση που υπόκεινται στις δύο έρευνες είναι όμοιοι, όπως διαπιστώθηκε, σε ό,τι αφορά τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους και στις τελικές χρήσεις τους, ανεξάρτητα από το αν κατασκευάζονται στην Κοινότητα ή στις χώρες που αφορά η έρευνα.

Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι τα προϊόντα τους δεν έπρεπε να θεωρηθούν ομοειδή με τα προϊόντα των κοινοτικών παραγωγών ή των άλλων παραγωγών/εξαγωγέων με το επιχείρημα ότι υπήρχαν ποιοτικές και τεχνικές διαφορές και διαφορές των κυκλωμάτων διανομής, της χρήσης και της αντίληψης που επικρατεί γι' αυτά στην αγορά.

Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι το εν λόγω προϊόν διανέμεται μέσω των ιδίων κυκλωμάτων. Η βασική τους εφαρμογή και οι γενικές χρήσεις τους είναι παρόμοιες. Υπάρχει υψηλός βαθμός υποκατάστασης, και επομένως και ανταγωνισμού, μεταξύ όλων των εισαγομένων προϊόντων που υπόκεινται στις δύο έρευνες και των προϊόντων που κατασκευάζονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς. Καθορίστηκε επίσης ότι τα βασικά τεχνικά και φυσικά χαρακτηριστικά όλων αυτών των εισαγομένων προϊόντων, παρά τις μικρές διαφορές τους, ήταν παρόμοια ή έμοιαζαν σημαντικά με εκείνα των προϊόντων που κατασκευάζονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς.

Εν κατακλείδι, τα προϊόντα καταγωγής των διαφόρων χωρών που καλύπτονται από την έρευνα και εκείνα που παράγονται και πωλούνται στην Κοινότητα θεωρούνται ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

ΕΡΕΥΝΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Τσεχική Δημοκρατία

α) Συνεργασία

- (13) Η εταιρεία που θεωρήθηκε ότι δεν συνεργάστηκε κατά την έρευνα, διαμαρτυρήθηκε εγγράφως στην Επιτροπή γι' αυτή την μεταχείριση, ισχυριζόμενοι ότι οι διατάξεις του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού δεν μπορούσαν να εφαρμοστούν σε αυτήν. Τόνισε ότι δεν υπήρξε καμία πρόθεση εξαπάτησης και ισχυρίστηκε ότι η εταιρεία είχε ενεργήσει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο στο πλαίσιο των δυνατοτήτων της: αυτό σημαίνει ότι ακόμη και αν οι μηχανογραφικοί κατάλογοι των εγχωρίων και εξαγωγικών πωλήσεων, οι κατάλογοι των πιστωτικών σημειωμάτων, τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών των πελατών και οι πληροφορίες για το κόστος παραγωγής θεωρηθούν ότι δεν ήταν ιδανικοί, η Επιτροπή ήταν υποχρεωμένη να μην τους αγνοήσει. Άσκησε επίσης κριτική στην Επιτροπή για το ότι δεν έλαβε επαρκώς υπόψη τις δυσκολίες ιδιωτικοποίησης που αντιμετώπισε η εταιρεία και τα ειδικά προβλήματα της Τσεχικής Δημοκρατίας κατά την μετάβασή της προς μία οικονομία αγοράς. Τέλος, ισχυρίστηκε ότι εφόσον η εταιρεία είχε αλλάξει ιδιοκτησία τον Απρίλιο 1997 (αφού είχε σταματήσει την παραγωγή της τον προηγούμενο μήνα), δεν ήταν θεμιτό να επιβληθούν κυρώσεις στο νέο ιδιοκτήτη.

ότι οι λόγοι που οδήγησαν την Επιτροπή στο να θεωρήσει ότι μία από τις τσεχικές εταιρείες δεν είχε συνεργαστεί κατά την έρευνα, περιγράφονται στην παράγραφο 14 του προσωρινού κανονισμού. Αξίζει να υπομνησθεί ότι, όπως διαπιστώθηκε κατά την επαλήθευση, οι μηχανογραφικοί κατάλογοι που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή με την απάντηση της εταιρείας στο ερωτηματολόγιο, περιείχαν πολλές εκατοντάδες εγχωρίων και εξαγωγικών συναλλαγών που δεν είχαν λάβει ποτέ χώρα. Το γεγονός αυτό όχι μόνο ήταν ιδιαίτερα παραπλανητικό αλλά σήμαινε

ότι η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να καθορίσει με οποιοδήποτε βαθμό ακριβείας ούτε μία βάσιμη κανονική αξία ούτε μία αξιόπιστη τιμή εξαγωγής. Ανεξάρτητα από τους λόγους που οδήγησαν σε αυτό (και σ' αυτό το σημείο η Επιτροπή τονίζει ότι η εξήγηση που προέβαλε αρχικά η εταιρεία δεν ήταν καθόλου ικανοποιητική και εντελώς διαφορετική από εκείνη που υπέβαλε αργότερα γραπτώς), δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι ήταν σύμφωνο με τις γενικά αποδεκτές λογιστικές αρχές. Με αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή δεν είχε άλλη επιλογή από το να απορρίψει την απάντηση και να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, επειδή αν ενεργούσε διαφορετικά, θα εισήγαγε διακρίσεις έναντι άλλων εταιρειών που είχαν συνεργαστεί πλήρως με την έρευνα.

Όσον αφορά το θέμα της αλλαγής ιδιοκτησίας, εφόσον αυτό έλαβε χώρα μετά το τέλος της περιόδου της έρευνας, δεν αποτελεί παράγοντα που μπορεί να θεωρηθεί συναφής με αυτήν τη διαδικασία (βλέπε άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού).

6) Κανονική αξία

- (14) Ένας από τους τσέχους παραγωγούς αμφισβήτησε τη μέθοδο που χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για μία ομάδα προϊόντων (βλέπε αιτιολογική σκέψη 16 του προσωρινού κανονισμού): ισχυρίστηκε ειδικότερα ότι δεν υπήρχε τίποτα στο βασικό κανονισμό που δικαιολογούσε τον υπολογισμό της κανονικής αξίας που έκανε η Επιτροπή με βάση το μέσο όρο των αποδοτικών πωλήσεων μόνον αντί του μέσου όρου όλων των πωλήσεων της ομάδας. Ο ίδιος παραγωγός έφερε αντίρρηση για τη χρήση που έκανε η Επιτροπή, κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας για ορισμένες ομάδες, του περιθωρίου κέρδους που επιτεύχθηκε επί των αποδοτικών εγχωρίων πωλήσεων σε άλλες ομάδες.

Αυτό το αίτημα δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτό επειδή έρχεται σε αντίθεση τόσο με το βασικό κανονισμό όσο και με τη συνήθη πρακτική των κοινοτικών οργάνων. Όσον αφορά το πρώτο σημείο, όταν ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεων κάτω του κόστους μονάδος αντιπροσωπεύει πάνω από το 20% των πωλήσεων, η κανονική αξία στηρίζεται στις αποδοτικές πωλήσεις μόνον, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 τρίτο εδάφιο του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά το δεύτερο σημείο, η Επιτροπή ενήργησε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού εφαρμόζοντας το περιθώριο κέρδους επί των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν «κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, του ομοειδούς προϊόντος, από τον υπό εξέταση εξαγωγέα ή παραγωγό».

Ένας παραγωγός αμφισβήτησε επίσης την υποκατάσταση των δικών του εξόδων πωλήσεως, καθώς και των γενικών και διοικητικών εξόδων (που στο εξής θα καλούνται έξοδα ΠΓΚΔ) από εκείνα της συνδεδεμένης με αυτόν εταιρείας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 16 του προσωρινού κανονισμού) με το επιχείρημα ότι αυτά τα έξοδα έπρεπε να στηριχθούν στα «πραγματικά στοιχεία» που αφορούν τον υπό εξέταση παραγωγό, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του

βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή έκρινε ότι τα σχετικά λογιστικά έγγραφα που υπέβαλε ο παραγωγός, κάλυπταν ανεπαρκώς τα στοιχεία που περιλαμβάνονταν στην απάντησή του στο ερωτηματολόγιο. Αφού ενημερώθηκε σχετικά με τις προθέσεις της Επιτροπής, η εταιρεία προσκόμισε περαιτέρω εξηγήσεις και πίνακες αλλά, επειδή αυτά αποτελούσαν πρόσθετες πληροφορίες που δεν μπορούσαν να επαληθευτούν, οι πληροφορίες αυτές δεν λήφθηκαν υπόψη.

Και οι δύο παραγωγοί που συνεργάστηκαν, διαμαρτυρήθηκαν για το ότι είχαν αποσυρθεί από τους καταλόγους των συναλλαγών οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ τους, με το επιχείρημα ότι δεν ήταν συνδεδεμένοι και ότι, ακόμη και αν ήταν, η Επιτροπή δεν είχε αποδείξει ότι οι τιμές είχαν επηρεαστεί από αυτή τη σχέση.

Αυτό το επιχείρημα δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτό. Εφόσον οι δύο εταιρείες έχουν κοινό μέτοχο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 22 του προσωρινού κανονισμού και αιτιολογική σκέψη 17 κατωτέρω), είναι συνδεδεμένες. Επιπλέον, το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αναφέρει σαφώς ότι «οι τιμές μεταξύ μερών που φαίνονται ότι είναι συνδεδεμένα (...), μπορούν να θεωρηθούν ότι δεν έχουν καθοριστεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις (...), εκτός εάν αποδειχθεί ότι δεν έχουν επηρεαστεί από τη σχέση». Δεδομένου ότι αυτό δεν αποδείχθηκε στη συγκεκριμένη υπόθεση, οι υπό αμφισβήτηση συναλλαγές δεν συμπεριελήφθησαν.

Δεν παραλήφθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις σχετικά με την κανονική αξία και επομένως το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα που συνάγονται στον προσωρινό κανονισμό.

γ) Τιμή εξαγωγής

- (15) Δεν λήφθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής. Εν πάση περιπτώσει έγινε μια μικρή προσαρμογή του περιθωρίου κέρδους, σε ό,τι αφορά το συνδεδεμένο αυστριακό εισαγωγέα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18 του προσωρινού κανονισμού) μετά την επανεξέταση των περιθωρίων κέρδους που επέτυχαν μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς κατά τη διάρκεια της έρευνας.

δ) Σύγκριση

- (16) Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σ' αυτό το κεφάλαιο και επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

ε) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (17) Οι εταιρείες που συνεργάστηκαν, έφεραν αντίρρηση σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να καθορίσει το περιθώριο του ντάμπινγκ με βάση τη σύγκριση των μέσων σταθμισμένων κανονικών αξιών με ατομικές τιμές εξαγωγής (και όχι με τις μέσες σταθμισμένες τιμές εξαγωγής), προβάλλοντας το επιχείρημα ότι η Επιτροπή είχε παραλείψει να αιτιολογήσει

επακριβώς την προσέγγιση που ακολούθησε, στην αιτιολογική σκέψη 21 του προσωρινού κανονισμού.

Σ' αυτόν τον κανονισμό, η Επιτροπή ανέφερε ότι η προσέγγισή της αιτιολογείται από την ανάγκη να φανεί ο πλήρης βαθμός του ντάμπινγκ που είχε ασκηθεί, και επειδή υπήρχε μια διάρθρωση τιμών εξαγωγής που διέφερε σημαντικά μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ χρονικών περιόδων. Η Επιτροπή αναθεώρησε τους υπολογισμούς της και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι διακυμάνσεις των τιμών εξαγωγής μεταξύ χωρών δεν έδειχναν μια επακριβώς σαφή διάρθρωση. Ωστόσο, η Επιτροπή εμμένει στο συμπέρασμά της ότι υπήρχε μια διάρθρωση των τιμών εξαγωγής μεταξύ χρονικών περιόδων που οδήγησε σε σημαντική αύξηση του ντάμπινγκ (αποτελώντας σαφή διάρθρωση) μετά τη λήξη ισχύος των ποσοτικών περιορισμών στις 31 Δεκεμβρίου 1995 και επομένως επιβεβαιώνεται η προσέγγιση που υιοθετήθηκε στον προσωρινό κανονισμό.

Η απόφαση της Επιτροπής να θεωρήσει συνδεδεμένους τους δύο παραγωγούς που συνεργάστηκαν, και ο συνεπακόλουθος καθορισμός ενιαίου περιθωρίου ντάμπινγκ γι' αυτούς τους παραγωγούς, αμφισβητήθηκε με το επιχείρημα ότι η διαχείριση καθεμιάς από αυτές τις δύο εταιρείες ήταν ανεξάρτητη από την άλλη και ότι είχαν διαφορετικές δομές του κόστους και της τιμολόγησης. Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι ο μέτοχος πλειοψηφίας (το Εθνικό Ταμείο Ιδιοκτησίας) ενεργούσε αποκλειστικά ως διαχειριστής μετοχών και δεν είχε καμία επιρροή στην εμπορική διαχείριση των εταιρειών.

Η Επιτροπή συμφωνεί με την άποψη ότι σε μια χώρα με οικονομία αγοράς εναπόκειται στο μέτοχο πλειοψηφίας να αποφασίζει σχετικά με τη νομική μορφή στο πλαίσιο της οποίας θα οργανώσει τα επιχειρηματικά του συμφέροντα στη χώρα εξαγωγής. Ο έλεγχος, ή ο πιθανός έλεγχος, που μπορεί να ασκήσει σ' αυτά τα συμφέροντα είναι κανονικά ο ίδιος είτε αποτελούν μέρος ενός νομικού προσώπου είτε είναι οργανωμένες σε διαφορετικά νομικά πρόσωπα. Ειδικότερα, το να καθοριστούν διαφορετικά περιθώρια ντάμπινγκ για συνδεδεμένες εταιρείες, συνεπάγεται τον κίνδυνο να διοχτευθούν οι εξαγωγές μέσω της εταιρείας με το χαμηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ. Για το λόγο αυτό, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι διαφορετικοί παραγωγοί στη χώρα εξαγωγής, πρέπει να θεωρηθούν για το σκοπό της παρούσας διαδικασίας, ως ένα ενιαίο πρόσωπο, στην περίπτωση που ο έλεγχος όλων αυτών των εταιρειών βρίσκεται στα χέρια του ίδιου μετόχου.

- (18) Με βάση τα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής, που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 14 έως 23 του προσωρινού κανονισμού, και λαμβανομένης υπόψη της προσαρμογής που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 15 ανωτέρω, τα οριστικά περιθώρια του ντάμπινγκ εκφρασμένα ως ποσοστά της ελεύθερης αξίας *cif* των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, και τα οποία καθορίστηκαν για τις δύο εταιρείες που συνεργάστηκαν, είναι:

— Nová Hut a.s.:	5,1 %
— Vítkovice a.s.:	5,1 %.

Ο υπολογισμός του υπολοίπου περιθωρίου του ντάμπινγκ αναθεωρήθηκε. Αντί να ληφθούν οι υψηλότερες κανονικές αξίες που διαπιστώθηκαν για τους δύο τσέχους παραγωγούς, χρησιμοποιήθηκαν οι μέσες σταθμισμένες κανονικές αξίες στον τελικό προσδιορισμό. Πάνω σ' αυτή τη βάση το υπόλοιπο περιθώριο του ντάμπινγκ εκφρασμένο ως ποσοστό της ελεύθερης αξίας cif των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, που καθορίστηκε για τις δύο εταιρείες που συνεργάστηκαν, είναι τώρα 28,6%.

2. Ρουμανία

α) Κανονική αξία

- (19) Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να αφαιρεθούν οι προβλέψεις του κόστους που περιλαμβάνονται στα έξοδα ΠΓΚΔ της εταιρείας, λόγω του γεγονότος ότι οι προβλέψεις που δεν χρησιμοποιήθηκαν, ακυρώθηκαν στο τέλος του έτους. Στην περίπτωση που τέτοιες προβλέψεις όντως καταργήθηκαν και δεν αντικαταστάθηκαν από άλλες προβλέψεις κόστους, και στο βαθμό που μπορούσε να αποδειχθεί από τις πληροφορίες που περιείχαν οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ή που υποβλήθηκαν κατά την επιτόπια επαλήθευση, ότι οι προβλέψεις δεν αποτελούσαν πραγματικό κόστος, τότε προσαρμόστηκε ο υπολογισμός των εξόδων ΠΓΚΔ.

Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι το κόστος παραγωγής έπρεπε να προσαρμοστεί για να αντανakλά την απουσία του κόστους πωλήσεων, κυρίως για τη συσκευασία, που προέκυψε για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην εγχώρια αγορά. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι σχετικά με αυτό το κόστος πωλήσεων, που συμπεριελήφθη στον υπολογισμό της κανονικής αξίας από την Επιτροπή, η εταιρεία καλύφθηκε όντως από τους πελάτες της. Η Επιτροπή αποδέχτηκε αυτόν τον ισχυρισμό και έκανε την κατάλληλη αναθεώρηση του υπολογισμού του κόστους παραγωγής γι' αυτήν την εταιρεία.

Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή, κατά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, όφειλε να χρησιμοποιήσει όλες τις πωλήσεις συμπεριλαμβανομένων εκείνων που δεν είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, δηλαδή τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν με ζημία. Η Επιτροπή, με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, θεώρησε ότι οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν με ζημία, πρέπει να αποκλεισθούν από τον καθορισμό της κανονικής αξίας όταν αυτές οι πωλήσεις αντιστοιχούν σε πάνω από το 20% όλων των εγχώριων πωλήσεων. Επομένως δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτός ο ισχυρισμός αυτής της εταιρείας, λόγω των διατάξεων του βασικού κανονισμού και της συνήθους πρακτικής των οργάνων για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

Δύο εταιρείες ισχυρίστηκαν ότι, για να τηρηθούν οι διατάξεις της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η Επιτροπή έπρεπε να επιλέγει πάντα για τον καθορισμό των κανονικών αξιών την ευνοϊκότερη μέθοδο για τις εταιρείες, αναφερόμενες στο άρθρο 34 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Αυτό το επιχείρημα απορρίφθηκε, δεδομένου ότι το άρθρο 34 παράγραφος 2 της συμφωνίας

αναφέρεται μόνο στην επιλογή των μέτρων που θα επιβάλει η Επιτροπή μόλις καθοριστούν το ντάμπινγκ, η ζημία, η αιτιώδης συνάφεια και τα συμφέροντα της Κοινότητας, και όχι στις μεθόδους υπολογισμού που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό αυτόν.

Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι μόνον σε πολύ προχωρημένο στάδιο της διαδικασίας (στις ακροάσεις για τις παρατηρήσεις σχετικά με την προσωρινή κοινοποίηση) μπορούσαν να αποκλεισθούν οι πωλήσεις των προϊόντων από το απόθεμα από τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, εφόσον δεν διαθέτουν πιστοποιητικά ποιότητας και επομένως δεν αποτελούν ομοειδή προϊόντα, και ότι όλες οι πωλήσεις που πραγματοποιούνται με μέσο πληρωμής την αντισταθμιστική αξία, πρέπει επίσης να εξαιρούνται επειδή δεν λαμβάνουν χώρα κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Αυτοί οι ισχυρισμοί δεν προβλήθηκαν εγκαίρως, είτε επειδή δεν αναφέρθηκαν στην απάντηση στο ερωτηματολόγιο, ούτε επί τόπου ή σε κάποιο μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, όταν η εταιρεία κλήθηκε να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να διαφοροποιήσει σε κανένα έγγραφο που της υπέβαλε η εταιρεία, μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν από το απόθεμα ή με άλλο τρόπο, ή μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν με ή χωρίς πιστοποιητικά πωλήσεων. Επιπλέον κατά τη διάρκεια της έρευνας, διαπιστώθηκε ότι οι πωλήσεις που έγιναν με αντιστάθμιση, είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Συνεπώς απορρίφθηκαν και τα δύο επιχειρήματα.

Δεν λήφθηκαν άλλες παρατηρήσεις. Λαμβανομένων υπόψη των αλλαγών που ανεφέρθηκαν ανωτέρω, επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις σε ό,τι αφορά την κανονική αξία όπως κοινοποιήθηκαν στον προσωρινό κανονισμό.

β) Τιμή εξαγωγής

- (20) Δεν έγιναν αλλαγές της μεθόδου που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό των τιμών εξαγωγής. Επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα σε ό,τι αφορά τις τιμές εξαγωγής όπως κοινοποιήθηκαν στον προσωρινό κανονισμό.

γ) Σύγκριση

- (21) Για τους προσωρινούς προσδιορισμούς της, η Επιτροπή απέρριψε μια αίτηση που υπέβαλαν δύο ρουμανικές εταιρείες για να γίνει προσαρμογή της κανονικής αξίας ώστε να ληφθούν υπόψη οι όροι πίστωσης. Οι δύο εταιρείες επανέλαβαν την αίτησή τους. Ωστόσο, καθορίστηκε κατά την έρευνα ότι, στην πλειοψηφία των περιπτώσεων στη Ρουμανία, δεν είχαν ρυμιστεί οι συναλλαγές με μετρητά. Έτσι, οι πληρωμές γίνονται συνήθως με «αντιστάθμιση», που συνίσταται είτε σε ανταλλαγή εμπορευμάτων είτε σε εμπορικές συναλλαγές. Το άρθρο 2 παράγραφος 10 (στοιχείο στ) του βασικού κανονισμού προσδιορίζει ότι γίνεται προσαρμογή για να ληφθεί υπόψη η πίστωση υπό τον όρο ότι αυτό αποτελεί παράγοντα που λαμβάνεται υπόψη κατά τον καθορισμό των τιμών που επιβάλλονται. Η έρευνα έδειξε ότι αυτό το κόστος δεν αποτελούσε παράγοντα που

λήφθηκε υπόψη κατά τον καθορισμό των τιμών που επιβλήθηκαν. Όντως, όταν η αντιστάθμιση ήταν το μέσο πληρωμής, δεν έγινε ανταλλαγή χρήματος και επομένως δεν υπήρξε επίπτωση στην οικονομική κατάσταση των εταιρειών. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι για όλα τα μέσα πληρωμής, δεν είχαν τηρηθεί κανονικά οι ημερομηνίες τακτοποίησης. Επομένως απορρίφθηκαν εκ νέου τα αιτήματα να γίνουν προσαρμογές για να ληφθεί υπόψη η πίστωση.

Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι για τις εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε ορισμένους πελάτες στην Κοινότητα, δεν είχε πληρωθεί προμήθεια και ότι δεν έπρεπε να γίνει προσαρμογή των τιμών εξαγωγής που επιβλήθηκαν σ' αυτούς τους πελάτες. Η Επιτροπή αναθεώρησε τους υπολογισμούς της αναλόγως.

Μια εταιρεία ζήτησε προσαρμογή της κανονικής αξίας για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές του επιπέδου εμπορίου. Επειδή δεν είχε υποβληθεί τέτοιο αίτημα σε κανένα σημείο της έρευνας πριν από τις παρατηρήσεις της εταιρείας σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής, δεν θεωρήθηκε βάσιμο. Επιπλέον δεν αιτιολογήθηκε με κανένα αποδεικτικό στοιχείο και ήταν αντίθετο με τις πληροφορίες που υπέβαλε η εταιρεία στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο και που προσκόμισε κατά την επιτόπια επαλήθευση.

Δεν λήφθηκαν άλλες παρατηρήσεις σχετικά με τη σύγκριση. Επομένως επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα.

δ) Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (22) Μια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι ο υπολογισμός του περιθωρίου του ντάμπινγκ δεν έπρεπε να γίνει με βάση τη σύγκριση των μέσων σταθμισμένων κανονικών αξιών με την προσαρμοσμένη τιμή εξαγωγής κάθε αντίστοιχης ομάδας, συναλλαγή προς συναλλαγή, αλλά σε βάση μέσου σταθμισμένου όρου.

Αυτός ο ισχυρισμός απορρίφθηκε αφού επανεξετάστηκε η μέθοδος που είχε χρησιμοποιηθεί για όλες τις ρουμανικές εταιρείες, και διαπιστώθηκε ότι:

- για μια εταιρεία, δεν υπήρχε διαφορά του περιθωρίου του ντάμπινγκ μεταξύ των δύο μεθόδων επειδή όλες οι εξαγωγικές συναλλαγές είχαν γίνει σε τιμές ντάμπινγκ,
- για τρεις εταιρείες, διαπιστώθηκε διάρθρωση των τιμών εξαγωγής που διέφερε σημαντικά ανά προορισμό ή χρονική περίοδο.

Με βάση τα ανωτέρω, και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, για τον οριστικό προσδιορισμό του ντάμπινγκ, εφαρμόστηκε η μέθοδος που συνίσταται σε σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας ανά χρονική περίοδο με τις ατομικές προσαρμοσμένες τιμές εξαγωγής, σε βάση συναλλαγή προς συναλλαγή.

Όλοι οι ρουμάνοι παραγωγοί/εξαγωγείς που συνεργάστηκαν, αμφισβήτησαν το γεγονός ότι η Επιτροπή είχε — με το επιχείρημα της κοινής μετοχής πλειοψηφίας — επιβάλει ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ, και ζήτησαν συνεπώς ατομική μεταχείριση. Για τους λόγους που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 17 αυτό το αίτημα δεν έγινε αποδεκτό.

Δύο εταιρείες ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή όφειλε να τους κοινοποιήσει όλα τα στοιχεία υπολογισμού του ντάμπινγκ για όλες τις εταιρείες, εφόσον αυτά τα στοιχεία είχαν χρησιμοποιηθεί για τον καθορισμό σφαιρικού περιθωρίου του ντάμπινγκ· επειδή δεν το έκανε, η Επιτροπή παραβίασε τα δικαιώματα τους άμυνας. Η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εξήγησε λεπτομερώς σε κάθε εταιρεία τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων υπολόγισε το ατομικό περιθώριο του ντάμπινγκ αυτής της εταιρείας και επιπλέον εξήγησε τη μέθοδο που είχε χρησιμοποιήσει για τον καθορισμό του ενιαίου περιθωρίου ντάμπινγκ. Δεδομένου ότι όλες οι εταιρείες έχουν το ίδιο μέτοχο πλειοψηφίας, μπορούν εύκολα να ανταλλάσσουν πληροφορίες μέσω του κοινού μετόχου και έτσι να ασκήσουν πλήρως τα δικαιώματά τους άμυνας.

Δεν λήφθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις. Επομένως επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις όπως κοινοποιήθηκαν στον προσωρινό κανονισμό.

- (23) Τα μέσα σταθμισμένα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν οριστικά για τους τέσσερις παραγωγούς που συνεργάστηκαν, εκφρασμένα ως ποσοστά της ελεύθερης τιμής *cif* των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, είναι:

— SC Artrom SA:	9,8 %
— SC Petrotub SA:	9,8 %
— SC Republica SA Trading Company:	9,8 %
— SC Silcotub SA:	9,8 %

Το υπόλοιπο περιθώριο του ντάμπινγκ εκφρασμένο ως ποσοστό της ελεύθερης τιμής *cif* των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, παραμένει αμετάβλητο στο 38,2 %.

3. Σλοβακική Δημοκρατία

α) Κανονική αξία

- (24) Ο παραγωγός της Σλοβακίας αμφισβήτησε τη μέθοδο που χρησιμοποίησε η Επιτροπή για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για δύο ομάδες προϊόντος (βλέπε αιτιολογική σκέψη 31 του προσωρινού κανονισμού): ειδικότερα, ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να υπολογίσει την κανονική αξία με βάση το μέσο όρο των αποδοτικών πωλήσεων μόνον, και ότι έπρεπε να λάβει το μέσο όρο όλων των πωλήσεων της ομάδας. Ο λόγος που ανέφερε, ήταν ότι οι ομάδες ήταν αποδοτικές συνολικά και επομένως το συνολικό κόστος είχε καλυφθεί κατά την περίοδο της έρευνας σε μέση σταθμισμένη βάση. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι, βάσει του άρθρου 34 παράγραφος 2

της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η Επιτροπή όφειλε να υιοθετήσει μέθοδο η οποία «διατάρασσε λιγότερο τη λειτουργία [αυτής] της συμφωνίας».

Αυτά τα δύο επιχειρήματα απορρίφθηκαν για τους ίδιους λόγους που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 19 ανωτέρω.

Δεν λήφθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις σχετικά με την κανονική αξία και επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της Επιτροπής όπως περιγράφονται στον προσωρινό κανονισμό.

6) Τιμή εξαγωγής

- (25) Η εταιρεία αμφισβήτησε τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή κατασκεύασε την τιμή εξαγωγής (βλέπε αιτιολογική σκέψη 32 του προσωρινού κανονισμού), και ειδικότερα την απόφασή της να αφαιρέσει ένα περιθώριο κέρδους 4 % από τις τιμές που επέβαλε η ιταλική θυγατρική της εταιρεία. Ισχυρίστηκε ότι αυτό το περιθώριο ήταν υπερβολικό και ότι η Επιτροπή έπρεπε να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία της ίδιας της ιταλικής εταιρείας. Ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή είχε παρερμηνεύσει τα στοιχεία των εξόδων ΠΓκΔ που υπέβαλε η εταιρεία, και ότι αυτό είχε ως συνέπεια να αυξηθεί ο συντελεστής των εξόδων της ΠΓκΔ και συνεπώς και το περιθώριο του ντάμπινγκ. Ανέφερε επίσης ότι μια ορθότερη προσέγγιση θα ήταν να παγιοποιηθούν τα έξοδα ΠΓκΔ και των δύο εταιρειών και να εφαρμοστεί ενιαίο ποσοστό.

Η Επιτροπή στήριξε το περιθώριο 4 % στο μέσο όρο των περιθωρίων του κέρδους που επέτυχαν οι τέσσερις μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς που απαριθμούνται στην παράγραφο 6 στοιχείο γ) του προσωρινού κανονισμού. Ωστόσο, αναθεώρησε τα στοιχεία και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, για τους λόγους του οριστικού προσδιορισμού, έπρεπε να εφαρμοστεί ένα προσαρμοσμένο ποσοστό 3,8 %. Παρόλο που αμφισβήτησε το ότι οι δύο από τους τέσσερις εισαγωγείς ήταν όντως συνδεδεμένοι με κοινοτικούς παραγωγούς, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα περιθώρια κέρδους που καθορίστηκαν γι' αυτές τις εταιρείες, αντανακλούσαν το κέρδος επί των πωλήσεων τους σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Σε ό,τι αφορά το ποσοστό των εξόδων ΠΓκΔ, η Επιτροπή επανεξέτασε τα στοιχεία και κατέληξε ότι όχι μόνον τα στοιχεία αυτά ήταν όντως υπερβολικά, αλλά ότι επίσης θα ήταν καταλληλότερο να παγιοποιηθούν τα στοιχεία των εταιρειών της Ελβετίας και της Ιταλίας, δεδομένου ότι είχαν παρόμοια σχέση με το σλοβάκο εξαγωγέα και λειτουργούσαν κυρίως από τις ίδιες εγκαταστάσεις. Συνεπώς, εφαρμόστηκε ένα συνολικό ποσοστό εξόδων ΠΓκΔ.

γ) Σύγκριση

- (26) Η εταιρεία ζήτησε να γίνει «προσαρμογή για το κύκλωμα διανομής» που, όπως δήλωσε, είχε αμελήσει να κάνει η Επιτροπή στον προσωρινό της προσδιορισμό.

Ισχυρίστηκε ότι αυτή η προσαρμογή ήταν αιτιολογημένη για να αντανakλάται το γεγονός ότι η εταιρεία πωλούσε απευθείας σε αποθήκες στην εγχώρια αγορά της ενώ πραγματοποιούσε πωλήσεις μέσω των συνδεδεμένων ελβετικών και ιταλικών εταιρειών της στην αγορά της Κοινότητας· ισχυρίστηκε επίσης ότι ήταν αναγκαία η προσαρμογή για να εξασφαλιστεί ορθή σύγκριση με τις κατασκευασμένες τιμές εξαγωγής.

Αυτός ο ισχυρισμός καλύπτεται με τις επιπτώσεις και τις προσαρμογές για τις ποσότητες που έχουν ήδη χορηγηθεί στην εταιρεία. Το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού ρητώς ότι «πρέπει να αποτρέπονται οι αλληλεπικαλύψεις όταν γίνονται προσαρμογές, ειδικότερα σχετικά με τις εκπτώσεις, τις μειώσεις τιμών, τις ποσότητες και το επίπεδο του εμπορίου». Δεδομένου ότι η κανονική αξία έχει ήδη προσαρμοστεί προς τα κάτω για να αντανakλάται το γεγονός ότι οι πωλήσεις στην Κοινότητα έγιναν κυρίως σε μεγάλους πελάτες, δεν αιτιολογείται η χορήγηση νέας προσαρμογής.

Δεν παραλήφθηκαν άλλες παρατηρήσεις και επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

δ) Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (27) Η εταιρεία αμφισβήτησε την απόφαση της Επιτροπής να καθορίσει το περιθώριο του ντάμπινγκ με βάση τη σύγκριση των μέσων σταθμισμένων προσαρμοσμένων κανονικών αξιών με τις προσαρμοσμένες ατομικές τιμές εξαγωγής (και όχι με τις μέσες σταθμισμένες τιμές εξαγωγής), αιτιολογική σκέψη 34 του προσωρινού κανονισμού.)

Ενώ η Επιτροπή εμμένει στο αιτιολογικό της που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 34, οι τροποποιήσεις που έχει κάνει από τότε στα στοιχεία που χρησιμοποίησε για τον υπολογισμό του περιθωρίου του ντάμπινγκ, κατέληξαν στο να μην είναι πλέον τόσο σημαντική η διαφορά μεταξύ των δύο μεθόδων ώστε να δικαιολογείται η αρχική της προσέγγιση. Επομένως, αποφάσισε, για τους οριστικούς της προσδιορισμούς, να επιστρέψει στη μέθοδο που συνίσταται στη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής. Κατά συνέπεια τροποποιήθηκαν τα προσωρινά συμπεράσματα.

- (28) Με βάση τα προηγούμενα συμπεράσματα της Επιτροπής, που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 31 έως 35 του προσωρινού κανονισμού, και λαμβανομένων υπόψη των αλλαγών που αναφέρθηκαν ανωτέρω, το περιθώριο του ντάμπινγκ εκφρασμένο ως ποσοστό της ελεύθερης τιμής cif των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, που καθορίστηκε για τον παραγωγό που συνεργάστηκε, είναι:

— Železiarne Podbrezová a.s.: 7,5 %.

Το υπόλοιπο περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίζεται στο ίδιο επίπεδο.

4. Ρωσία

ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ

α) Συνεργασία

- (29) Πέντε από τις έξι ρωσικές ετερείες διαμαρτυρήθηκαν εγγράφως στην Επιτροπή σχετικά με την απόφασή της να θεωρήσει ότι δεν συνεργάστηκαν. Οι λόγοι που οδήγησαν την Επιτροπή σ' αυτήν την απόφαση περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη του προσωρινού κανονισμού. Οι εταιρείες ισχυρίστηκαν ότι, παρά τις ελλείψεις που περιείχαν ενδεχομένως οι απαντήσεις, οι ίδιες είχαν την πρόθεση να συνεργαστούν με την έρευνα και ήταν έτοιμες να προσκομίσουν κάθε συμπληρωματική πληροφορία που μπορούσε να τους ζητήσει η Επιτροπή. Ορισμένες εταιρείες ζήτησαν ατομική μεταχείριση ή πρότειναν ατομική ανάληψη υποχρέωσης, ή ζήτησαν να ληφθούν υπόψη τα συγκριτικά τους πλεονεκτήματα.

Η Επιτροπή, ωστόσο, εμμένει στην άποψη ότι, επειδή δεν υπέβαλαν ακριβείς πληροφορίες και με τη μορφή που τους ζητήθηκε, οι ρωσικές εταιρείες έχασαν το δικαίωμά τους να θεωρηθούν μέρη που συνεργάστηκαν με την έρευνα. Παρόλο που δεν αμφισβητείται το ότι ορισμένες απαντήσεις ήταν λεπτομερέστερες από ό,τι άλλες, ήταν όλες ελλιπείς σε ένα σημαντικό σημείο: δεν επέτρεψαν στην Επιτροπή να καταλήξει σε ακριβές συμπέρασμα είτε για την κανονική αξία είτε για την τιμή εξαγωγής, λόγω του τρόπου με τον οποίο είχαν συγκεντρωθεί σε ομάδες χωριστά προϊόντα και χωριστές συναλλαγές. Ορισμένες εταιρείες υπέβαλαν περαιτέρω πληροφορίες αφού η Επιτροπή τις ενημέρωσε σχετικά με την απόφασή της να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, και ορισμένες συνέχισαν να υποβάλουν νέες ή λεπτομερέστερες πληροφορίες ακόμη και μετά τη δημοσίευση του προσωρινού κανονισμού. Ωστόσο, παραμένει το γεγονός ότι οι πληροφορίες που διέθετε η Επιτροπή κατά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των απαντήσεων, ήταν ανεπαρκείς σε ό,τι αφορά και τις έξι εταιρείες. Θα εισήγαγε διακρίσεις έναντι των άλλων ενδιαφερομένων μερών που συνεργάστηκαν κατά την έρευνα, το να ληφθούν υπόψη οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν ημέρες, εβδομάδες ή και μήνες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή τους.

Επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

β) Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (30) Η Επιτροπή υπολόγισε εκ νέου το ρωσικό περιθώριο του ντάμπινγκ χρησιμοποιώντας τις ίδιες κανονικές αξίες με εκείνες που είχε χρησιμοποιήσει για την επανεξέταση του σχετικού υπόλοιπου περιθωρίου (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18). Πάνω σ' αυτή τη βάση καθορίστηκε περιθώριο του ντάμπινγκ εκφρασμένο ως ποσοστό της ελεύθερης αξίας *cif* των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας 26,8%.

1. Γενικές παρατηρήσεις

- (31) Οι παραγωγοί/εξαγωγείς στην Πολωνία και στην Ουγγαρία δεν προσκόμισαν λεπτομερείς παρατηρήσεις για χωριστά προϊόντα που ζήτησε η Επιτροπή, στον πίνακα περιγραφής των προϊόντων που συμπεριλαμβάνονταν σε όλα τα ερωτηματολόγια, αλλά τα παρουσίασαν χωριστά σε ομάδες προϊόντων, που κάλυπταν ένα φάσμα προϊόντων τα οποία ταξινομούνται από κοινού σε σχέση με ορισμένα κριτήρια π.χ. το πάχος του τοιχώματος. Επομένως, σε ορισμένες περιπτώσεις οι ομάδες περιείχαν προϊόντα που ταξινομούνται σε διαφορετικούς κωδικούς ΣΟ. Γι' αυτόν το λόγο, και επειδή δεν ήταν δυνατόν να βρεθούν λεπτομερέστερες πληροφορίες επί τόπου, η Επιτροπή μπορούσε να στηρίξει τους υπολογισμούς της μόνον στις ομάδες προϊόντων, και όχι σε χωριστά προϊόντα.

2. Ουγγαρία

α) Κανονική αξία

- (32) Κατά την περίοδο της έρευνας, ο μοναδικός ούγγρος παραγωγός/εξαγωγέας πώλησε τέσσερις ομάδες προϊόντος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα: οι ομάδες 1, 2 και 3 υπάγονταν εξ ολοκλήρου στον κωδικό ΣΟ 7304 39 91, ενώ η ομάδα 4 συμπεριελάμβανε μια σύνθεση μοντέλων που υπάγονταν εν μέρει στον κωδικό ΣΟ 7304 39 91 και εν μέρει στον κωδικό ΣΟ 7304 39 93. Οι τεχνικές πληροφορίες που υποβλήθηκαν και επαληθεύτηκαν, δεν ήταν επαρκώς λεπτομερείς ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να διαχωρίσει την ομάδα προϊόντων 4 σε δύο κωδικούς ΣΟ. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα στοιχεία της Eurostat έδειχναν σημαντικές εισαγόμενες ποσότητες που υπάγονταν στον κωδικό ΣΟ 7304 39 93 κατά την περίοδο της έρευνας, και ότι μόνον ένας ούγγρος παραγωγός/εξαγωγέας είχε πωλήσει το εν λόγω προϊόν στην Κοινότητα κατά την ίδια περίοδο, η Επιτροπή θεώρησε ότι η ομάδα προϊόντων 4 υπάγεται εξ ολοκλήρου στον κωδικό ΣΟ 7304 39 93.

Διαπιστώθηκε επιτόπου ότι τα λεπτομερή στοιχεία για τις εξαγωγές που προσκόμισε η εταιρεία, ήταν αναξιόπιστα δεδομένου ότι ένας πελάτης της Κοινότητας, που αντιπροσωπεύει το 7% των αναφερομένων πωλήσεων του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα, είχε παραλειφθεί και ότι ο μηχανογραφημένος φάκελλος των εξαγωγικών συναλλαγών ήταν ανακριβής ως προς άλλα σημεία, ενώ η εταιρεία δεν μπορούσε να διορθώσει αυτές τις παραλείψεις. Εν συνεχεία διενεργήθηκε σφαιρικός έλεγχος αντιπροσωπευτικού χαρακτήρα 5% με τη σύγκριση των ποσοτήτων που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά, και των στατιστικών στοιχείων της Eurostat για τις εισαγωγές από την Ουγγαρία, που η Επιτροπή συνέλεξε ως ανεξάρτητη πηγή πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

Πάνω σ' αυτή τη βάση καθορίστηκε ότι σε όλες τις περιπτώσεις οι εγχώριες πωλήσεις μπορούσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, τόσο σφαιρικά όσο και σε επίπεδο ομάδων προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

Για καθεμία από τις τέσσερις ομάδες που αναφέρονται ανωτέρω, εξετάστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις μπορούσαν να θεωρηθούν ότι πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Για τις ομάδες 2 και 3, οι αποδοτικές πωλήσεις αντιστοιχούσαν σε λιγότερο από το 10 % των εγχωρίων πωλήσεων αυτών των ομάδων προϊόντος. Επομένως, γι' αυτές τις ομάδες, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Αυτό έγινε με βάση το κόστος κατασκευής στο οποίο προστέθηκε ένα ποσό για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα ΠΓΚΔ και το κέρδος. Για το σκοπό αυτό, λήφθηκαν υπόψη τα πραγματικά στοιχεία του παραγωγού/εξαγωγέα σχετικά με την παραγωγή και τις πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Σχετικά με τις ομάδες προϊόντος 1 και 4, το 10 % με 80 % των εγχωρίων πωλήσεων ήταν αποδοτικές. Συνεπώς, γι' αυτές τις δύο ομάδες, οι κανονικές αξίες καθορίστηκαν με βάση τις αποδοτικές πωλήσεις μόνον, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Επειδή οι τέσσερις ομάδες προϊόντος που καθορίστηκαν από την εταιρεία, αντιστοιχούσαν στους κωδικούς ΣΟ 7304 39 91 και 7304 39 93, η Επιτροπή αποφάσισε να καθορίσει μία κανονική αξία ανά κωδικό ΣΟ. Επειδή διαπιστώθηκε ότι ο μηχανογραφικός κατάλογος των εξαγωγών ήταν αναξιόπιστος και δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως βάση για τη στάθμιση των τριών πρώτων ομάδων προϊόντος, δεν ήταν δυνατόν να καθοριστεί ο μέσος σταθμισμένος όρος των κανονικών αξιών που διαπιστώθηκαν για τις τρεις ομάδες. Επομένως, ο αριθμητικός μέσος όρος των κανονικών αξιών που υπολογίστηκε για τις τρεις αντίστοιχες ομάδες προϊόντος, λήφθηκε υπόψη για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τον κωδικό ΣΟ 7304 39 91. Όπως εξηγείται ανωτέρω, η Επιτροπή θεώρησε ότι ο κωδικός ΣΟ 7304 39 93 αντιστοιχούσε στην ομάδα προϊόντος 4. Συνεπώς, η κανονική αξία για τον κωδικό ΣΟ 7304 39 93 ήταν η ίδια με εκείνη που καθορίστηκε για την ομάδα προϊόντος 4.

6) Τιμή εξαγωγής

- (33) Όπως εξηγείται στην προηγούμενη παράγραφο, κατά την επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις του μοναδικού εν λόγω ούγγρου εξαγωγέα, διαπιστώθηκε ότι τα στοιχεία που υπέβαλε στην απάντηση στο ερωτηματολόγιο, σχετικά με τις εξαγωγές, έδειξαν σημαντικές αποκλίσεις από τα εσωτερικά λογιστικά βιβλία της εταιρείας.

Μετά την επίσκεψη επαλήθευσης, η εταιρεία ενημερώθηκε γραπτώς σχετικά με το ότι, λόγω των σημαντικών ανωμαλιών που διαπιστώθηκαν επιτόπου και της αδυναμίας να καθοριστούν ορθώς τα πραγματικά στοιχεία των εξαγωγών, δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθούν οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν για

τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής στην Κοινότητα και ότι τα συμπεράσματα σχετικά με την τιμή εξαγωγής έπρεπε να στηριχτούν στα διαθέσιμα γεγονότα, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Ταυτόχρονα δόθηκε η ευκαιρία στην εταιρεία να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Σ' αυτό το σημείο, υποβλήθηκε εντελώς νέος φάκελος, που ήταν, κατά τους ισχυρισμούς, η ορθή εκδοχή του μηχανογραφικού καταλόγου των εξαγωγικών συναλλαγών. Η Επιτροπή απέρριψε αυτόν το φάκελλο, επειδή δεν μπορούσε να επαληθεύσει τις νέες πληροφορίες.

Για να καθορίσει τις ουγγρικές τιμές εξαγωγής, η Επιτροπή επέλεξε ως ανεξάρτητη πηγή πληροφοριών τα επίσημα στατιστικά στοιχεία που δημοσίευσε η Eurostat, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, λήφθηκαν υπόψη μόνον οι ποσότητες που αναφέρθηκαν σε αυτά, για τους δύο κωδικούς ΣΟ που εξήγαγε αυτός ο παραγωγός στην Κοινότητα.

γ) Σύγκριση

- (34) Για λόγους ορθής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, έγινε η κατάλληλη προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που, κατά τους ισχυρισμούς και όπως αποδείχθηκε, επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Οι προσαρμογές έγιναν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, σε ό,τι αφορά το κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, συσκευασίας και τα παρεπόμενα έξοδα καθώς και το κόστος της πίστωσης.

Σε ό,τι αφορά τις αιτήσεις για να γίνουν προσαρμογές για

- τις επιβαρύνσεις επί των εισαγωγών και τους έμμεσους φόρους,
- τις εκπτώσεις, τις μειώσεις και τις ποσότητες,
- το επίπεδο του εμπορίου,
- τη μετατροπή του νομίσματος,

πρέπει να υπογραμμιστούν τα ακόλουθα:

Επιβαρύνσεις επί των εισαγωγών και έμμεσοι φόροι

Η εταιρεία ζήτησε να γίνει προσαρμογή 8 % για τους έκτακτους τελωνειακούς δασμούς που κατέβαλε επί των εισαγωγών πρώτων υλών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο 6) του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, κατά την επί τόπου επαλήθευση, οι υπάλληλοι της Επιτροπής διαπίστωσαν ότι δεν είχαν επιστραφεί δασμοί για τα εξαγόμενα προϊόντα. Επομένως, ο ισχυρισμός κρίθηκε αβάσιμος.

Εκπτώσεις, μειώσεις και ποσότητες

Η εταιρεία ζήτησε προσαρμογή 4 % για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των όγκων που αγόρασαν οι εγχώριοι και κοινοτικοί πελάτες σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, ισχυριζόμενη ότι είχαν καταβληθεί

χαμηλότερες τιμές για μεγαλύτερες παραγγελίες. Αυτό το επιχείρημα απορρίφθηκε επειδή δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία.

Επίπεδο του εμπορίου

Η εταιρεία ζήτησε να γίνει προσαρμογή 12 % για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των κυκλωμάτων διανομής μεταξύ της Κοινότητας και των εγχωρίων αγορών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) του βασικού κανονισμού. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι όλοι οι πελάτες της Κοινότητας ήταν ανεξάρτητοι έμποροι ενώ το 49 % των εγχωρίων πελατών ήταν τελικοί χρήστες. Αυτό το στοιχείο που αναφέρθηκε στον πίνακα περιγραφής των κυκλωμάτων διανομής στο τμήμα εγχωρίων πωλήσεων του ερωτηματολογίου, δεν ήταν σύμφωνο με τα στοιχεία που περιείχε ο κατάλογος των εγχωρίων πελατών, όπου όλοι οι εγχώριοι πελάτες απαριθμούνταν ως «ανεξάρτητοι έμποροι», μια κατάσταση που ισοδυναμεί με εκείνη που επικρατεί στην αγορά της Κοινότητας. Ο εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτή η ασάφεια οφείλεται σε «γλωσσικό λάθος». Ανεξάρτητα από αυτό το «γλωσσικό λάθος», οι υπάλληλοι της Επιτροπής διαπίστωσαν και άλλη ασάφεια στην απάντηση της εταιρείας, εφόσον οι εγχώριες τιμές που επέβαλε η εταιρεία υπόκεινταν στην ίδια πολιτική τιμολόγησης/τιμοκατάλογο, ανεξάρτητα από τον τύπο του πελάτη. Επομένως δεν ήταν δυνατό να ληφθεί υπόψη αυτός ο ισχυρισμός.

Μετατροπή του νομίσματος

Σε ό,τι αφορά τη μετατροπή της τιμής εξαγωγής, ο εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να χρησιμοποιηθούν οι μηνιαίες συναλλαγματικές ισοτιμίες, και όχι ένας ετήσιος συντελεστής. Ωστόσο, πρέπει να υπομνησθεί ότι ο καθορισμός της τιμής εξαγωγής στηρίχτηκε στα στοιχεία της Eurostat εφόσον ο κατάλογος συναλλαγής προς συναλλαγή που υπέβαλε ο εξαγωγέας, δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί. Επειδή τα στοιχεία της Eurostat δεν επικεντρώνονται στην ημερομηνία της πώλησης, αλλά στην ημερομηνία της τελωνειακής διασάφησης του εισαγωγέα, η χρησιμοποίηση μηνιαίων στοιχείων θα αντανάκλασε καλύτερα τους όρους της πώλησης. Επομένως δεν ήταν δυνατό να γίνει αποδεκτό το επιχείρημα του εξαγωγέα.

δ) Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (35) Η σύγκριση, σε βάση κωδικού ΣΟ, των μέσων σταθμισμένων κανονικών αξιών και των μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής έδειξε την ύπαρξη του ντάμπινγκ, ενώ το περιθώριο του ντάμπινγκ αντιστοιχούσε στο ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία υπερέβαινε την τιμή εξαγωγής.

Εκφρασμένο ως ποσοστό της ελεύθερης αξίας cif των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, το περιθώριο του ντάμπινγκ για το μοναδικό σύγγρα παραγωγό/εξαγωγέα είναι:

— Csepel Tubes Co. Ltd: 36,5 %.

Εφόσον ο μοναδικός γνωστός παραγωγός αντιπροσώπευε σχεδόν το σύνολο των ουγγρικών εξαγωγών του

εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα, το υπόλοιπο περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο.

3. Πολωνία

α) Σύγκριση

- (36) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής λήφθηκαν από έξι εταιρείες, εκ των οποίων οι τρεις απαντήσεις που υποβλήθηκαν από δύο παραγωγούς/εξαγωγείς και μία συνδεδεμένη εμπορική εταιρεία) κρίθηκαν ανεπαρκείς. Επομένως συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι τρεις εταιρείες είχαν παραλείψει να προσκομίσουν, εντός της προθεσμίας, τις πληροφορίες που κρίθηκαν αναγκαίες κατά την έρευνα και οι εταιρείες ενημερώθηκαν σχετικά με την πρόθεση της Επιτροπής να εφαρμόσει το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και να στηριχθούν τα συμπεράσματα στα διαθέσιμα γεγονότα.

Οι άλλες τρεις εταιρείες των οποίων οι απαντήσεις θεωρήθηκαν επαρκείς (δύο παραγωγό/εξαγωγείς και μία εμπορική εταιρεία που είναι συνδεδεμένη με παραγωγό/εξαγωγέα), αποτέλεσαν αντικείμενο επιτόπιας επαλήθευσης. Από τους δύο παραγωγούς/εξαγωγείς, ένας αρνήθηκε ωστόσο να παρέχει στους υπαλλήλους της Επιτροπής τα αντίγραφα βασικών εγγράφων όπως οι εγχώριες πωλήσεις, οι κατάλογοι πελατών και τιμοκαταλόγων, πρωτότυπα τιμολόγια των εγχωρίων πωλήσεων και τον κατάλογο των πελατών εξαγωγής που αντιστοιχούσαν στους κωδικούς των καταλόγων των εξαγωγικών πωλήσεων. Η επαλήθευση έδειξε επίσης ότι η εταιρεία δεν είχε αναφέρει στην απάντησή της τις πωλήσεις στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας που πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένης εταιρείας. Λόγω αυτών των παραλείψεων και της αδυναμίας της Επιτροπής να επαληθεύσει σημαντικά στοιχεία των πληροφοριών που υπέβαλε η εταιρεία, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής στην Κοινότητα. Συνεπώς, η εταιρεία ενημερώθηκε, λόγω του γεγονότος ότι δεν συνεργάστηκε στην έρευνα, σχετικά με την πρόθεση της Επιτροπής να στηρίξει τις διαπιστώσεις της στα διαθέσιμα γεγονότα σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

β) Κανονική αξία

Μέρη που συνεργάστηκαν

- (37) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 36 ανωτέρω, μόνον ένας πολωνός παραγωγός/εξαγωγέας και μία πολωνική εμπορική εταιρεία μπορούσαν να θεωρηθούν ως μέρη που συνεργάστηκαν στην παρούσα έρευνα επανεξέτασης. Δεδομένου ότι δεν έχει νόημα να υπολογιστεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ στην περίπτωση εμπορικής εταιρείας, καθορίστηκε μία κανονική αξία για το μοναδικό παραγωγό/εξαγωγέα που συνεργάστηκε.

Κατά την περίοδο της έρευνας, ο μοναδικός παραγωγός/εξαγωγέας που συνεργάστηκε, πραγματοποίησε πωλήσεις έξι ομάδων προϊόντος τόσο στην εγχώρια αγορά όσο και στην Κοινότητα. Ο συνολικός έλεγχος αντιπροσωπευτικού χαρακτήρα έδειξε ότι, κατά την ίδια περίοδο, η συνολική ποσότητα του εν λόγω προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά, ήταν πάνω από διπλάσια από την ποσότητα που εξήχθη προς την Κοινότητα. Διενεργήθηκε τότε ο έλεγχος 5% σε βάση ομάδος προϊόντος, από τον οποίο προέκυψε ότι και οι έξι ομάδες προϊόντος είχαν πωληθεί σε επαρκείς ποσότητες στην εγχώρια αγορά, και έτσι μπορούσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

Ο έλεγχος αποδοτικότητας έδειξε ότι από τις έξι ομάδες προϊόντος, οι εγχώριες τιμές που καταβλήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για την κανονική αξία για τις πέντε από αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Η άλλη ομάδα προϊόντος είχε ανεπαρκείς αποδοτικές πωλήσεις και η κανονική αξία κατασκευάστηκε με βάση το κόστος κατασκευής συν ένα ποσό για τα έξοδα ΠΓΚΔ και το κέρδος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό, λήφθηκαν υπόψη τα πραγματικά στοιχεία του παραγωγού/εξαγωγέα που αφορούν την παραγωγή και τις πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά και κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

Μέρη που δεν συνεργάστηκαν

Για τα τέσσερα μέρη που δεν συνεργάστηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την ομάδα προϊόντος του παραγωγού που συνεργάστηκε, η οποία αντιστοιχούσε στην υψηλότερη κανονική αξία, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οποιαδήποτε άλλη επιλογή θα αποτελούσε προμώθηση για μη συνεργασία. Ωστόσο, αυτό αμβλύθηκε από το γεγονός ότι όλα τα προϊόντα που πωλήθηκαν από τον παραγωγό που συνεργάστηκε, στην εγχώρια αγορά του, ανήκουν στις ομάδες προϊόντος με τη μεγαλύτερη διάμετρο που καλύπτει η παρούσα έρευνα, οι οποίες είναι σχετικά φθηνότερες από τις ενδιάμεσες με τη μικρότερη διάμετρο, και που εξάγονται αποκλειστικά από τα μέρη που δεν συνεργάστηκαν.

γ) Τιμή εξαγωγής

Μέρη που συνεργάστηκαν

- (38) Κατά την περίοδο της έρευνας, ο παραγωγός που συνεργάστηκε, πώλησε το εν λόγω προϊόν στην Κοινότητα απευθείας και μέσω της συνδεδεμένης ενδιάμεσης πολωνικής εταιρείας. Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις άμεσες συναλλαγές καθώς και τις συναλλαγές που έγιναν μέσω μίας από τις συνδεδεμένες εμπορικές εταιρείες. Για τις συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν μέσω της εμπορικής εται-

ρείας, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε βάσει των τιμών που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν. Επειδή οι λειτουργίες που επιτελεί η συνδεδεμένη εμπορική εταιρεία, μπορούν να θεωρηθούν παρόμοιες με εκείνες ενός εμπόρου που ενεργεί σε βάση προμήθειας, υπολογίστηκε προμήθεια με βάση το ποσοστό ανατίμησης της εμπορικής εταιρείας που επαληθεύτηκε στις εγκαταστάσεις της. Αυτό το ποσοστό ανατίμησης αφαιρέθηκε από τις τιμές που επέβαλε η συνδεδεμένη εταιρεία σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα.

Μέρη που δεν συνεργάστηκαν

Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε ως ανεξάρτητη πηγή πληροφοριών, τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat για τις εισαγωγές για τους εν λόγω κωδικούς ΣΟ και για τους τρεις παραγωγούς/εξαγωγείς που δεν συνεργάστηκαν. Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε εν συνεχεία πάνω σ' αυτή τη βάση, αφού αφαιρέθηκαν από τις συνολικές εισαγωγές η ποσότητα και η αξία των αγαθών που πωλήθηκαν από τον παραγωγό που συνεργάστηκε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα τόσο απευθείας όσο και μέσω της συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας που συνεργάστηκε.

δ) Σύγκριση

- (39) Για λόγους ορθής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου, έγινε η κατάλληλη προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που, κατά τους ισχυρισμούς και όπως αποδείχθηκε, επιδρούν στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Οι προσαρμογές έγιναν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, σε ό,τι αφορά τα φυσικά χαρακτηριστικά, τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, συσκευασίας και φύλαξης και τα παρεπόμενα έξοδα, τις προμήθειες και το κόστος της πίστωσης.

ε) Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (40) Το περιθώριο του ντάμπινγκ για τον παραγωγό που συνεργάστηκε, καθορίστηκε, σε βάση ομάδος προϊόντος, με τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού. Εκφρασμένο ως ποσοστό της συνολικής αξίας cif των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, το περιθώριο ντάμπινγκ για το μοναδικό παραγωγό που συνεργάστηκε, είναι:

— Huta Batory SA: 7,1%.

Για τα μέρη που δεν συνεργάστηκαν, υπολογίστηκε υπόλοιπο περιθώριο ντάμπινγκ με τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας όπως καθορίστηκε στο τελευταίο εδάφιο της αιτιολογικής σκέψης 37, και της τιμής εξαγωγής όπως καθορίστηκε στο τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 38. Το υπόλοιπο περιθώριο, εκφρασμένο ως ποσοστό της αξίας cif των εισαγωγών στα σύνορα της Κοινότητας, είναι 33,2%.

4. Δημοκρατία της Κροατίας

- (41) Με βάση τα συμπεράσματα για τη ζημία σε ό,τι αφορά τη Δημοκρατία της Κροατίας (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 51 και 69 κατωτέρω), δεν κρίθηκε αναγκαίο να συνεχιστεί η έρευνα για το ντάμπινγκ.

Δ. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (42) Οι ίδιοι κοινοτικοί παραγωγοί συνεργάστηκαν στις δύο έρευνες (βλέπε αιτιολογική σκέψη 8). Αυτές οι εταιρείες αντιπροσώπευαν πάνω από το 90 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του προϊόντος που υπόκειται στην έρευνα, και επομένως αντιστοιχούσαν στο μεγαλύτερο τμήμα της συνολικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα.
- (43) Αριθμός εξαγωγέων ισχυρίστηκε ότι ορισμένοι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αγόραζαν και εισήγαγαν τα προϊόντα τους. Ισχυρίστηκαν ότι αυτοί οι παραγωγοί έπρεπε να αποκλεισθούν από τον καθορισμό της κοινοτικής βιομηχανίας για τον υπολογισμό της ζημίας δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

Δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία που να υποστηρίζουν αυτούς τους ισχυρισμούς. Επιπλέον, η έρευνα που πραγματοποίησε η Επιτροπή έδειξε ότι κανένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς δεν εισήγαγε τα εν λόγω προϊόντα και ότι ορισμένοι εισαγωγείς, που ήταν συνδεδεμένοι με αυτούς τους κοινοτικούς παραγωγούς, εισήγαγαν μικρές ποσότητες των εν λόγω προϊόντων κατά την περίοδο της έρευνας. Αυτές οι εισαγωγές μεταπωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά αποκλειστικά από αυτούς τους συνδεδεμένους εισαγωγείς, οι οποίοι διαπιστώθηκε ότι είχαν ενεργήσει ανεξάρτητα και ακόμη ότι λειτούργησαν ανταγωνιστικά με τα τμήματα πωλήσεων των συνδεδεμένων παραγωγών τους. Εν πάση περιπτώσει, η εξέταση των γεγονότων έδειξε ότι ο όγκος αυτών των εισαγωγών αντιστοιχούσε σε λιγότερο από το 3 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων αυτών των προϊόντων στην κοινοτική αγορά για καθέναν από τους κοινοτικούς παραγωγούς.

Επομένως θεωρείται ότι αυτό το χαμηλό επίπεδο των εισαγωγών δεν μπορεί να έχει οδηγήσει σε ζημία για τους κοινοτικούς παραγωγούς και συνεπώς δεν υπάρχουν λόγοι για τον αποκλεισμό αυτών των παραγωγών.

Συνεπώς οι παραγωγοί που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 8, θα καλούνται στο εξής «κοινοτική βιομηχανία» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

E. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (44) Πρέπει να αναφερθεί ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ισχύουν σήμερα σε ό,τι αφορά την Ουγγαρία, την Πολωνία και τη Δημοκρατία της Κροατίας, είναι αναλήψεις υποχρεώσεων, που συνδυάζουν ποσοτικά ανώτατα όρια και ορισμένες δεσμεύσεις ως προς τις τιμές, με υπόλοιπους δασμούς κατ' αξία.

Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι οι εισαγωγές όλων των σωλήνων και σωληνώσεων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση (συμπεριλαμβανομένου επομένως και του εν λόγω προϊόντος), καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας υπόκεινται, μεταξύ του 1993 και του 1995, σε σύστημα δασμολογικής ποσόστωσης, δηλαδή αδασμολογητές εντός των ορίων ποσοτικού ανωτάτου ορίου μόλις καλυπτόταν το ανώτατο όριο επιβαλλόμενου δασμός 30 %. Αυτό το σύστημα έληξε στα τέλη του 1995.

- (45) Πρέπει επίσης να υπομνησθεί ότι ο παρών κανονισμός συνδυάζει το αποτέλεσμα δύο ερευνών, μια εκ των οποίων οδήγησε στη δημοσίευση του προσωρινού κανονισμού. Όλες οι διαπιστώσεις σχετικά με τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και τα συμφέροντα της Κοινότητας πρέπει να ληφθούν υπόψη σε συνδυασμό με τις διαπιστώσεις που περιγράφονται στον προσωρινό κανονισμό.

2. Κατανάλωση

- (46) Στην παράγραφο 48 του προσωρινού κανονισμού, αναφέρθηκε ότι η κοινοτική κατανάλωση σε τόνους μηνιαίως ανερχόταν σε 89 900 τόνους το 1992, 69 700 τόνους το 1993, 84 070 τόνους το 1994, 92 730 τόνους το 1995 και 92 130 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας. Αυτά τα συμπεράσματα δεν αμφισβητήθηκαν και επιβεβαιώνονται.

3. Εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

α) Σώρευση

- (47) Στον προσωρινό κανονισμό, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, έπρεπε να υπολογιστούν σωρευτικά για την ανάλυση της ζημίας, με το επιχείρημα ότι τα εν λόγω προϊόντα εισάγονταν από κάθε χώρα εξαγωγής σε σημαντικές ποσότητες, κατείχαν σημαντικό τμήμα της αγοράς και ήταν ανταγωνιστικά μεταξύ τους και με τα προϊόντα που κατασκεύαζε η κοινοτική βιομηχανία.
- (48) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι, λόγω των διαφορών του όγκου και των ποσοστών αύξησης των εισαγωγών, καθώς και σε συνθήκες ανταγωνισμού, οι επιπτώσεις αυτών των εξαγωγών στην Κοινότητα έπρεπε να εξεταστούν σε ατομική βάση.
- (49) Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού πληρούνται, όπως διαπιστώθηκε, ώστε να μπορεί να γίνει σώρευση των εισαγωγών και από τις τέσσερις εν λόγω χώρες, δηλαδή:

- το περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε σχετικά με κάθε χώρα, ήταν πάνω από το ελάχιστο (δηλαδή μεταξύ 5,1 % και 38,2 %),
- ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα δεν ήταν ελάχιστος: καμία από τις χώρες εξαγωγής δεν κατείχε ελάχιστο τμήμα της αγοράς, δηλαδή κάτω του 1 %, εφόσον τα τμήματα της αγοράς τους κυμαίνονται μεταξύ του 3 % και του 8,3 %,

— όσον αφορά τις συνθήκες του ανταγωνισμού τόσο μεταξύ των εισαγομένων προϊόντων όσο και των προϊόντων που πωλήθηκαν από την κοινοτική βιομηχανία, διαπιστώθηκε ότι τα εισαγόμενα προϊόντα ήταν αλληλοϋποκαταστάσιμα, ακολουθώντας παρόμοιες τάσεις των τιμών, ότι εξακολουθούσαν τα ίδια κυκλώματα διανομής και την ίδια πολιτική χαμηλών τιμών, με αποτέλεσμα να υπάρχει υψηλό επίπεδο τιμών χαμηλότερων από τις κοινοτικές (δηλαδή μεταξύ 17,5 % και 43,2%), ότι ήταν ταυτοχρόνως παρόντα στις ίδιες γεωγραφικές περιοχές και ότι ήταν επομένως ανταγωνιστικά μεταξύ τους και με τα προϊόντα που κατασκευάζονταν από την κοινοτική βιομηχανία.

Το γεγονός ότι οι εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας υπόκεινται σε σύστημα δασμολογικής ποσόστωσης που ίσχυε μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1995, δεν μεταβάλλει το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές πληρούν τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Πρέπει να αναφερθεί εν πάση περιπτώσει ότι, μετά τη λήξη αυτού του συστήματος, τα τμήματα της αγοράς των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκαν από 6,7 % το 1995 σε 9,6 % κατά τους πρώτους εννέα μήνες του 1996 για τις τσεχικές εισαγωγές και από 2,1 % σε 3,4 % κατά την ίδια περίοδο για τις σλοβακικές εισαγωγές.

Για όλους τους ανωτέρω λόγους, θεωρείται ότι πρέπει να διατηρηθεί το συμπέρασμα που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 49 του προσωρινού κανονισμού.

(50) Λαμβανομένων υπόψη των δύο παράλληλων ερευνών, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον οι επιπτώσεις των εισαγωγών από την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Κροατία έπρεπε να εκτιμηθούν σωρευτικά με τις επιπτώσεις της νέας έρευνας.

(51) Σε ό,τι αφορά την Κροατία, καθορίστηκε ότι το τμήμα που κατείχε στην κοινοτική αγορά, μειώθηκε από 1,8 % το 1992 σε 0,7 % κατά την περίοδο της έρευνας. Λόγω του χαμηλού και απότομα μειούμενου επιπέδου αυτών των εισαγωγών, κατάσταση που είναι αντίθετη με εκείνη που διαπιστώθηκε για τις άλλες εισαγωγές, δεν θεωρήθηκε σκόπιμο να αναλυθούν σωρευτικά αυτές οι εισαγωγές. Λόγω του γεγονότος ότι οι εισαγωγές από την Κροατία υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ, αυτό το συμπέρασμα συνάγεται επίσης λαμβανομένων υπόψη των διαπιστώσεων που γίνονται στην αιτιολογική σκέψη 70 κατωτέρω σχετικά με το μη ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου ζημία.

(52) Σχετικά με τις εισαγωγές από την Ουγγαρία και την Πολωνία, διαπιστώθηκε ότι, όπως και για τις εισαγωγές της νέας έρευνας, οι εισαγόμενες ποσότητες και τα περιθώρια του ντάμπινγκ ήταν σημαντικά.

Σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής Ουγγαρίας, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι είναι ελάχιστες και δεν έπρεπε να ληφθούν υπόψη για λόγους σώρευσης

σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, η έρευνα δεν έδειξε ότι αυτές οι εισαγωγές ήταν πράγματι ελάχιστες.

Επιπλέον, για τις δύο έρευνες, οι συνθήκες του ανταγωνισμού που διαπιστώθηκαν μεταξύ των εισαγομένων προϊόντων και μεταξύ των εισαγομένων προϊόντων και των κοινοτικών προϊόντων, ήταν παρόμοιες, ειδικότερα επειδή όλα τα προϊόντα θεωρήθηκαν ομοειδή προϊόντα και πωλήθηκαν σε τιμές που ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας (δηλαδή από 17 % σε 21,3 % για την Πολωνία, 25,4 % για την Ουγγαρία). Το γεγονός ότι αυτές οι εισαγωγές υπόκεινται σε ποσοστικές αναλήψεις υποχρεώσεων κατά την υπό εξέταση περίοδο, δεν επηρεάζει το συμπέρασμα ότι μπορεί να γίνει σώρευση με τις άλλες υπό εξέταση εισαγωγές για λόγους εξέτασης της ζημίας. Έτσι, ακόμη και αν υπήρχαν περιορισμοί των ποσοτήτων που εξήχθησαν προς την Κοινότητα και ορισμένη αύξηση του επιπέδου των τιμών τους σε σύγκριση με τις τιμές των εξαγωγών των χωρών που υπόκεινται στη νέα έρευνα, οι εισαγωγές καταγωγής Ουγγαρίας και Πολωνίας συνέχισαν, εν πάση περιπτώσει, να πραγματοποιούνται σε τιμές ντάμπινγκ που ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών.

(53) Οι ανωτέρω παρατηρήσεις για τη σώρευση οδήγησαν επομένως στο συμπέρασμα ότι ήταν δικαιολογημένη η σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις χώρες που υπόκεινται στις δύο έρευνες, με εξαίρεση την Κροατία (που στο εξής θα καλούνται «οι χώρες εξαγωγής»).

6) *Σώρευση του όγκου και του τμήματος της αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ*

(54) Οι προσωρινές διαπιστώσεις σύμφωνα με τις οποίες, σε σωρευμένη βάση, οι εισαγωγές μειώθηκαν από 201,920 τόνους το 1992 σε 96,080 τόνους το 1993, και εν συνεχεία αυξήθηκαν σε 195,220 τόνους το 1994, 230,810 τόνους το 1995 και σε 268.670 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας δεν αμφισβητήθηκαν και επομένως επιβεβαιώνονται.

Το ίδιο ισχύει για τα αντίστοιχα τμήματα της αγοράς που ανέρχονταν σε 18,7 % το 1992, σε 11,5 % το 1993, 19,4 % το 1994, 20,7 % το 1995 και 24,3 % κατά την περίοδο της έρευνας.

γ) *Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ*

(55) Για τον καθορισμό του επιπέδου κατά το οποίο οι τιμές ήταν χαμηλότερες των κοινοτικών, όσον αφορά τις χώρες εξαγωγής, τα στοιχεία που αναλύθηκαν, αφορούσαν την περίοδο της έρευνας. Για το σκοπό αυτό, έγινε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης που εφάρμοζαν οι εν λόγω χώρες εξαγωγής και των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης των κοινοτικών παραγωγών για τους εν

λόγω σωλήνες χωρίς συγκόλληση. Η σύγκριση των τιμών έγινε με βάση τις πωλήσεις στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα. Για να εξασφαλιστεί η δυνατότητα σύγκρισης, οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών και οι τιμές των εισαγομένων προϊόντων προσαρμόστηκαν, όπου κρίθηκε σκόπιμο, σε ό,τι αφορά το κόστος μεταφοράς σε στάδιο εκ του εργοστασίου ή cif στα σύνορα της Κοινότητας. Επιπλέον, οι τιμές εισαγωγής προσαρμόστηκαν με ένα περιθώριο του εισαγωγέα, συμπεριλαμβανομένων του εκτελωνισμού, των εξόδων συσκευασίας και φύλαξης, των προμηθειών, του κόστους χρηματοδότησης και του κέρδους με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες.

Τα αποτελέσματα της σύγκρισης έδειξαν περιθώρια χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών για όλες τις εν λόγω χώρες και εξαγωγείς. Τα μέσα σταθμισμένα περιθώρια κατά τα οποία οι τιμές ήταν χαμηλότερες των κοινοτικών, εκφρασμένα ως ποσοστό των τιμών των κοινοτικών παραγωγών, ήταν τα ακόλουθα:

- Τσεχική Δημοκρατία: από 21,2% σε 43,2%
- Ουγγαρία: 25,7%
- Πολωνία: από 17% σε 21,3%
- Ρουμανία: 25,8%
- Ρωσία: 41,5%
- Σλοβακική Δημοκρατία: 17,5%

4. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (56) Για τους λόγους αναφοράς, τα αποτελέσματα που έχουν ήδη παρουσιασθεί στον προσωρινό κανονισμό για την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, αναφέρονται εκ νέου κατωτέρω και επιβεβαιώνονται για τον οριστικό προσδιορισμό εφόσον δεν αμφισβητήθηκαν από τα μέρη.

α) Παραγωγικό δυναμικό, παραγωγή και ποσοστό χρησιμοποίησης

- (57) Μεταξύ του 1992 και της περιόδου της έρευνας, έντεκα εργοστάσια παραγωγής και εγκαταστάσεις σταμάτησαν την παραγωγή τους, και αυτό αντιστοιχεί στο ένα τέταρτο του συνολικού παραγωγικού δυναμικού σωλήνων χωρίς συγκόλληση στην Κοινότητα κατά την αρχή της περιόδου.

Η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε από 1 136 640 τόνους το 1992 σε 996,036 τόνους το 1995 και σε 938,184 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας. Παράλληλα με τη σημαντική μείωση του παραγωγικού δυναμικού, τα αντίστοιχα ποσοστά χρησιμοποίησης του δυναμικού αυξήθηκαν από 63,5% σε 75,9% και εν συνεχεία μειώθηκαν σε 71,3% κατά την ίδια περίοδο.

β) Όγκος των πωλήσεων και τμήμα της αγοράς

- (58) Οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκαν από 781,770 τόνους το 1992 σε 775,721 τόνους το 1995 και σε 722,042 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας.

Το τμήμα της αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία, μειώθηκε από 75,2% το 1992 σε 72,1% το 1995

και μειώθηκε περαιτέρω από 4,8% σε 67,3% κατά την περίοδο της έρευνας.

γ) Τιμές των πωλήσεων

- (59) Κατά μέσον όρο, οι τιμές μονάδος του εν λόγω προϊόντος που πωλήθηκε από τους κοινοτικούς παραγωγούς στην αγορά της Κοινότητας, εκφρασμένες σε Ecu ανά τόνο, ήταν 576 το 1992, 578 το 1995 και 593 κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή σημείωσαν γενική αύξηση 3%.

δ) Αποδοτικότητα

- (60) Η κοινοτική βιομηχανία υπέστη οικονομικές απώλειες επί των πωλήσεων της του ομοειδούς προϊόντος κατά την υπό εξέταση περίοδο. Μεταξύ του 1992 και του 1994, αυτές οι απώλειες ήταν κατά μέσο όρο 8%. Ακολούθησε μία βελτίωση της απόδοσης των πωλήσεων το 1995 (-2,1%), και κατά την περίοδο της έρευνας χωρίς να σημειωθεί το νεκρό σημείο εκμετάλλευσης. Τα επίπεδα των ποσοστών αποδοτικότητας ήταν τα ακόλουθα:

1992	1993	1994	1995	Περίοδος έρευνας
- 7,0	- 12,2	- 7,9	- 2,2	0,7

Αυτή η μείωση των απωλειών ήταν δυνατή σε σημαντικό βαθμό λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που ίσχυαν σ' αυτόν τον τομέα. Αν δεν υπήρχαν αυτά τα μέτρα, θα είχε σημειωθεί ακόμη μικρότερη μείωση των οικονομικών απωλειών. Επιπλέον, έλαβε χώρα ελαφρά ανάκαμψη σε μια περίοδο κατά την οποία είχαν καταβληθεί σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης, πράγμα που οδήγησε μεταξύ άλλων στο προαναφερόμενο κλείσιμο εργοστασίων. Αυτές οι εξελίξεις δεν ήταν ωστόσο επαρκείς για να επιτύχουν επίπεδο κερδών που θα χρειαζόταν ώστε να καλύψει η κοινοτική βιομηχανία την αύξηση του κόστους παραγωγής της και τις υψηλές επενδύσεις για την αναδιάρθρωση, να έχει εύλογο κέρδος, να ανακάμψει από τις ζημίες του περασμένου έτους και να εξασφαλίσει μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα.

ε) Απασχόληση

- (61) Η απασχόληση στην κοινοτική βιομηχανία σημείωσε συνεχή μείωση ακτά 35% περίπου μεταξύ του 1992 και του τέλους της περιόδου της έρευνας, με απώλεια 2 800 θέσεων σε απόλυτες τιμές.

5. Τελικό συμπέρασμα για τη ζημία

- (62) Η εξέταση των οικονομικών επιδόσεων της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την υπό εξέταση περίοδο έδειξε ότι, μεταξύ του 1992 και του Αυγούστου 1996, σημειώθηκε μείωση της παραγωγής, του όγκου των πωλήσεων και του τμήματος της αγοράς, καθώς και μείωση της απασχόλησης, παρά τις σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης στο να μειωθεί το κόστος παραγωγής.

Αυτές οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης και τα ισχύοντα μέτρα έδωσαν τη δυνατότητα στην κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τη χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού και να βελτιώσει τα οικονομικά της αποτελέσματα, τα οποία παρέμειναν αρνη-

τικά κατά την περίοδο της έρευνας (-0,7%), δηλαδή κάτω από το νεκρό σημείο εκμετάλλευσης, και δεν ήταν επαρκή ώστε να εξασφαλίζουν μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα για την κοινοτική βιομηχανία.

Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο, η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού, υπό μορφή μείωσης των πωλήσεων και απώλειας του τμήματος της αγοράς, μειωμένης απασχόλησης και οικονομικών ζημιών.

ΣΤ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- α) *Επιπτώσεις των σωρευμένων εισαγωγών από την Τσεχική Δημοκρατία, την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Ρουμανία, τη Ρωσία και τη Σλοβακική Δημοκρατία*
- (63) Ενώ η κατανάλωση στην Κοινότητα παρέμεινε σχετικά στάσιμη, οι εισαγωγές από την Τσεχική Δημοκρατία, την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Ρουμανία, τη Ρωσία και τη Σλοβακική Δημοκρατία αύξησαν το συνολικό τους τμήμα της αγοράς κατά 5,6 ποσοστιαίες μονάδες περίπου, ανα 18,7% το 1992 σε 24,3% κατά την περίοδο της έρευνας. Αντίθετα, η κοινοτική βιομηχανία έχασε τμήμα της αγοράς κατά περίπου 7,9 ποσοστιαίες μονάδες από 75,2% σε 67,3% κατά την ίδια περίοδο. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι διαπιστώθηκαν σημαντικά χαμηλότερες τιμές από τις κοινοτικές για κάθε χώρα εξαγωγής, και ότι η αύξηση του τμήματος της αγοράς που κατείχαν οι εν λόγω εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, συνέλεξε με την επιδείνωση της κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, εξεταζόμενες από κοινού, οι εισαγωγές από τις έξι εν λόγω χώρες είχαν αρνητικές συνέπειες στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας.

β) *Επιπτώσεις των εισαγωγών καταγωγής Κροατίας*

Εξεταζόμενες χωριστά, οι εισαγωγές καταγωγής Κροατίας δεν μπορούν να θεωρηθούν ότι έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία λόγω του χαμηλού όγκου και του τμήματος της αγοράς τους.

2. Επιπτώσεις άλλων παραγωγών

α) *Άλλες εισαγωγές*

- (64) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες, π.χ. την Αργεντινή, είχαν πραγματοποιηθεί σε ποσότητες και σε τιμές που προκαλούσαν ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Η εξέταση έδειξε ότι οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες που δεν κάλυπταν οι δύο έρευνες, αύξησαν το τμήμα της αγοράς από 4,3% το 1992 σε 6,5% το 1995 και σε 7,7% κατά την περίοδο της έρευνας. Παρόλο που αυξήθηκαν σε όγκο, οι τιμές αυτών των εισαγωγών ήταν, όπως διαπιστώθηκε με βάση τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία, σαφώς υψηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο

ντάμπινγκ, και δεν υπήρχε καμία ένδειξη για το ότι οι εισαγωγές από τρίτες χώρες που δεν υπόκεινταν στις δύο έρευνες, είχαν αποτελέσει αντικείμενο ντάμπινγκ. Επομένως συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι άλλες εν λόγω εισαγωγές είχαν ελάχιστες συνέπειες στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας.

β) *Γενική οικονομική κατάσταση*

- (65) Όπως αναφέρθηκε στον προσωρινό κανονισμό, η κατανάλωση στην Κοινότητα μειώθηκε το 1993 λόγω της παγκόσμιας οικονομικής ύφεσης, που επηρέασε κυρίως τους χρήστες του εν λόγω προϊόντος (αυτοκινητοβιομηχανίες, οικοδομές, κ.λπ.). Αυτό το έτος, ο όγκος των εισαγωγών, και το αντίστοιχο τμήμα της αγοράς που κατείχαν οι εν λόγω χώρες εξαγωγής, έφθασαν επίσης σε χαμηλό επίπεδο και η κοινοτική βιομηχανία σημείωσε τα χειρότερα αποτελέσματά της σε ό,τι αφορά τις πωλήσεις στην κοινοτική αγορά, τις τιμές και την αποδοτικότητα.

Πάνω σ' αυτήν τη βάση, είναι προφανές ότι η επιδείνωση της αγοράς το 1993 είχε αρνητικές συνέπειες στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας.

Ωστόσο, εκτός από την εξαιρετική κατάσταση του 1993, η κατανάλωση παρέμεινε γενικά στάσιμη τα άλλα έτη της υπό εξέταση περιόδου (1992 και 1994 έως την περίοδο της έρευνας). Αυτή η σταθερότητα ωστόσο ωφέλησε κυρίως τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες, οι οποίες αύξησαν το τμήμα της αγοράς τους ενώ το τμήμα της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας σημείωσε συνεχή πτώση. Η γενική οικονομική κατάσταση δεν μπορεί επομένως να θεωρηθεί ως παράγων που είναι συνεχώς υπεύθυνος για την επισφαλή κατάσταση που αντιμετωπίζει ακόμη η κοινοτική βιομηχανία. Έτσι, λόγω των σημαντικών προσπαθειών ορθολογικής διαχείρισης και αναδιάρθρωσης που κατέβαλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί, και των μέτρων εμπορικής άμυνας που ίσχυαν κατά την περίοδο αυτήν, η κοινοτική βιομηχανία έπρεπε να είχε ανακάμψει σε μεγαλύτερο βαθμό και να επιτύχει πιο ικανοποιητικά αποτελέσματα το 1995 και 1996.

γ) *Αναδιάρθρωση της κοινοτικής βιομηχανίας*

- (66) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι κακές επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την υπό εξέταση περίοδο, δεν οφείλονταν στις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, αλλά στην αναδιάρθρωση που έκανε η βιομηχανία κατ' αυτήν την περίοδο.

Αναμφιβόλως, η διαδικασία αναδιάρθρωσης που ανέλαβε η κοινοτική βιομηχανία προς αντιμετώπιση του επιπρόσθετου παραγωγικού δυναμικού, θα ήταν υπεύθυνη για ορισμένη μείωση της παραγωγής, των πωλήσεων και της απασχόλησης. Ωστόσο, λόγω του όγκου και του τμήματος της αγοράς των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες, και το περιθώριο κατά το οποίο οι τιμές τους ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, είναι προφανές ότι οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξεταζόμενες χωριστά, έπαιξαν σημαντικό ρόλο στην υλική ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία.

3. Συμπέρασμα

- (67) Παρόλο που η παγκόσμια οικονομική ύφεση του 1993, καθώς και η αναδιάρθρωση της κοινοτικής βιομηχανίας μπορούσαν να έχουν αρνητικές συνέπειες στις επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την υπό εξέταση περίοδο, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι, με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις, οι σωρευμένες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Τσεχική Δημοκρατία, την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Ρουμανία, τη Ρωσία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, εξεταζόμενες χωριστά, έχουν προκαλέσει, με τις σημαντικά χαμηλότερες τιμές τους από τις κοινοτικές και τις σημαντικές εισαγόμενες ποσότητες, σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, και ότι τα υπάρχοντα μέτρα αντιντάμπινγκ που αποτελούν αντικείμενο επανεξέτασης, δεν έχουν επιτύχει πλήρως τα αναμενόμενα αποτελέσματα. Οι εισαγωγές καταγωγής Κροατίας, εξεταζόμενες χωριστά, δεν μπορούν να θεωρηθούν ότι έχουν προκαλέσει ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

Αξίζει να σημειωθεί ότι η ζημία που έχει προκληθεί από το ντάμπινγκ στην κοινοτική βιομηχανία, μπορεί να επιδεινωθεί μόνον εάν ανασταλούν τα μέτρα που εφαρμόζονται σε ορισμένες σωρευμένες εισαγωγές. Έτσι, στην Ουγγαρία και στην Πολωνία υπάρχουν διαθέσιμες υψηλές ποσότητες παραγωγικού δυναμικού που μπορούν να εξαχθούν στην Κοινότητα, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η εσωτερική κατανάλωση ή οι εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες δεν μπορούν να απορροφήσουν πρόσθετη παραγωγή. Επιπλέον, πρέπει να τονιστεί ότι το παραγωγικό δυναμικό στην Πολωνία αυξήθηκε μετά την περίοδο της έρευνας κατά περίπου 15 %.

Z. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ Ή ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ ΚΡΟΑΤΙΑ

- (68) Η έρευνα σε ό,τι αφορά την Ουγγαρία, την Πολωνία, και τη Δημοκρατία της Κροατίας ήταν μια ενδιάμεση επανεξέταση που κινήθηκε παράλληλα με τη νέα έρευνα για να εξεταστεί σφαιρικά η κατάσταση σχετικά με όλες τις εισαγωγές σωλήνων και σωληνώσεων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση στην Κοινότητα. Καθορίστηκε η πραγματική ζημία που έχει προκληθεί από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και που εξετάστηκαν σωρευτικά για να αναλυθούν οι επιπτώσεις τους. Επομένως δεν ήταν αναγκαίο να εξεταστεί περαιτέρω κατά πόσον υπάρχει το ενδεχόμενο να συνεχιστεί ή να εμφανιστεί εκ νέου σημαντική ζημία αν αρθούν ή τροποποιηθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Ουγγαρίας και Πολωνίας.

Ωστόσο, πρέπει να γίνει τέτοια εξέταση στην περίπτωση των εισαγωγών κροατικής καταγωγής, που δεν εξετάστηκαν σωρευτικά με τις άλλες υπό εξέταση εισαγωγές.

- (69) Μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, οι εισαγωγές από την Κροατία μειώθηκαν απότομα από

19 201 τόνους το 1992 σε 8 077 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, που αντιστοιχεί σε μείωση του τμήματος της αγοράς από 1,8 % σε 0,8 % όπως αναφέρεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 51.

Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εξαγωγές του κροάτη παραγωγού προς την Κοινότητα παρέμειναν κάτω από τα επίπεδα της ποσοτικής ανάληψης υποχρέωσης που έγινε αποδεκτή το 1993. Λόγω της εμπόλεμης κατάστασης στην Κροατία τα τελευταία λίγα χρόνια, οι εγκαταστάσεις παραγωγής σωλήνων καταστράφηκαν μερικώς και μειώθηκε σημαντικά το εργατικό δυναμικό. Αυτό είχε ως συνέπεια να είναι λειτουργικό μόνο το ένα τέταρτο, περίπου 35 000 τόνοι ετησίως, του υποθετικού παραγωγικού δυναμικού. Η παραγωγή του εν λόγω προϊόντος μειώθηκε από περίπου 34 000 το 1992 σε 10 515 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, μειώνοντας έτσι τη χρησιμοποίηση του δυναμικού από 97 % σε 37 %. Οι εγχώριες πωλήσεις μειώθηκαν από 8 000 τόνους σε 2 100 τόνους κατά την ίδια περίοδο, ενώ οι εξαγωγές σε εξωκοινοτικές χώρες ήταν ελάχιστες.

Δεν αναμένεται σημαντική αύξηση των όγκων εξαγωγής προς την Κοινότητα, και οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές θα έχουν περιορισμένες συνέπειες στη συμπίεση των τιμών ή στη δυνατότητα των κοινοτικών παραγωγών να αυξήσουν τις τιμές τους. Επιπλέον, οι δραστηριότητες ανοικοδόμησης στην πρώην Γιουγκοσλαβία θα αυξήσουν τις εγχώριες πωλήσεις και θα επικεντρώσουν τις κροατικές εξαγωγές στις αγορές σ' αυτήν την περιοχή.

Αν ανασταλούν τα μέτρα που ισχύουν για την Κροατία, δεν προβλέπεται σαφής κίνδυνος αύξησης του όγκου των εισαγωγών από την Κροατία. Επομένως δεν υπάρχει το ενδεχόμενο να εμφανιστεί εκ νέου υλική ζημία.

Συμπέρασμα

- (70) Όσον αφορά την Κροατία, δεν φαίνεται πιθανό να εμφανιστεί εκ νέου ζημία αν ανασταλούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ, και επομένως δεν είναι αναγκαία αυτά τα μέτρα στις παρούσες συνθήκες όπως έχουν καθοριστεί.

H. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**1. Εισαγωγή**

- (71) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι τόσο η νέα έρευνα αντιντάμπινγκ όσο και η ενδιάμεση επανεξέταση αφορούσαν την ίδια αγορά, δηλαδή την κοινοτική αγορά σωλήνων και σωληνώσεων χωρίς συγκόλληση, η εξέταση των συμφερόντων της Κοινότητας έγινε από κοινού για τις δύο έρευνες. Στόχος αυτής της ανάλυσης ήταν να καθοριστούν οι πιθανές συνέπειες των μέτρων και οι συνέπειες της μη λήψης μέτρων για όλα τα ενεχόμενα μέρη στις δύο διαδικασίες.

- (72) Πρέπει να υπομνησθεί ότι ως προς αυτό η αιτιολογική σκέψη 68 και οι επόμενες του προσωρινού κανονισμού περιείχαν μια εξέταση των διαφόρων συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων της κοινοτικής βιομηχανίας, των εισαγωγέων/εμπόρων και των βιομηχανιών/χρηστών των επομένων σταδίων παραγωγής. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες στον προσωρινό κανονισμό, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρχε επιτακτικός λόγος να μην εξουδετερωθούν οι στραβλωτικές συνέπειες του ζημιογόνου ντάμπινγκ.
- (73) Μετά τη δημοσίευση του προσωρινού κανονισμού, κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν έκανε παρατηρήσεις σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής για τα συμφέροντα της Κοινότητας.

Όστόσο, παρόλο που καμία βιομηχανία χρήστης δεν συνεργάστηκε κατά την προσωρινή εξέταση, η Επιτροπή συνέχισε την έρευνά της για να συμπληρώσει την ανάλυση των πιθανών επιπτώσεων των μέτρων σ' αυτές τις βιομηχανίες. Για το σκοπό αυτό ήρθε σε επαφή με τον καταγγέλλοντα, τους εισαγωγείς και με μια ομοσπονδία διαφόρων μεταποιητικών βιομηχανιών που χρησιμοποιούν μεταξύ άλλων το εν λόγω προϊόν. Με βάση αυτές τις πηγές, προσδιορίστηκαν επτά βιομηχανικοί χρήστες και απεστάλησαν ερωτηματολόγια ad hoc σε καθέναν από αυτούς. Μόνο τέσσερις εταιρείες απέστειλαν αξιοσημείωτες παρατηρήσεις ή απαντήσεις.

Με βάση τις πρόσθετες πληροφορίες που λήφθηκαν από αυτές τις απαντήσεις, και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τις διαπιστώσεις που περιλαμβάνονται στον προσωρινό κανονισμό, μπορεί να συναχθεί το ακόλουθο συμπέρασμα.

2. Επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία

α) Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ

- (74) Μετά την υιοθέτηση των μέτρων αντιντάμπινγκ, αναμένεται ότι θα αυξηθούν οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος. Αυτή η αύξηση θα φανεί στην πτώση των εισαγομένων όγκων και στη μείωση της προμήθειας της αγοράς, πράγμα που θα επιτρέψει στην κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει την παραγωγή και τις πωλήσεις της.

Οι τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας θα αυξηθούν πιθανώς σε ορισμένο βαθμό, αλλά σίγουρα όχι μέχρι το επίπεδο του δασμού, λόγω του υπερβολικού όγκου παραγωγής που περιγράφεται ανωτέρω και της διαφάνειας της αγοράς.

Η αύξηση του όγκου παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας θα καταλήξει σε μεγαλύτερο ποσοστό χρησιμοποίησης του δυναμικού και σε μείωση του ανά μονάδα κόστους του εν λόγω προϊόντος που, κατά συνέπεια, θα δώσει τη δυνατότητα στην κοινο-

τική βιομηχανία να επιτύχει πιο ικανοποιητική οικονομική κατάσταση.

β) Ενδεχόμενες επιπτώσεις της μη επιβολής μέτρων

- (75) Παρόλο που η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας έχει βελτιωθεί κάπως κατά την υπό εξέταση περίοδο, δεν είναι ακόμη ικανοποιητική. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, αν δεν υιοθετηθούν ή διατηρηθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ, αναμένεται ότι θα επιδεινωθεί και πάλι η κατάσταση από πλευράς συμπίεσης των επιπέδων παραγωγής και των ποσοστών χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού, απώλειας του τμήματος της αγοράς, οικονομικών απωλειών και μείωσης της κατανάλωσης. Αυτό θα απειλήσει την ικανότητά της να παράγει το πλήρες φάσμα των προϊόντων με ανταγωνιστικό κόστος.

Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 73 του προσωρινού κανονισμού, ο εν λόγω τομέας εξαρτάται από ένα εύλογο ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο με ένα ικανοποιητικό επίπεδο παραγωγής τυποποιημένων εμπορικών σωλήνων ή σωλήνων πετρελαίου που είναι άμεσα ανταγωνιστικοί με τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η μείωση της παραγωγής αυτών των τυποποιημένων σωλήνων θα απειλήσει την παραγωγή κατηγοριών προϊόντος υψηλότερης ποιότητας και, επομένως, τη βιωσιμότητα όλου του τομέα παραγωγής σωλήνων χωρίς συγκόλληση.

3. Επιπτώσεις των μέτρων στους εισαγωγείς/εμπόρους

- (76) Στην αιτιολογική σκέψη 74 του προσωρινού κανονισμού, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, επειδή οι κοινοτικοί εισαγωγείς ασχολούνται γενικά με όλα τα προϊόντα χάλυβα και μόνο ένα μικρό ποσοστό του κύκλου εργασιών τους συνίσταται στους εν λόγω σωλήνες χωρίς συγκόλληση, αναμένεται ότι τα μέτρα θα έχουν μόνον ελάχιστες επιπτώσεις στη γενική τους κατάσταση, λόγω της ευρείας ποικιλίας προϊόντων που εμπορεύονται.

Επειδή δεν υποβλήθηκαν άλλες παρατηρήσεις ως προς αυτό το θέμα, είναι εύλογο να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα έχουν όντως μόνον ελάχιστες επιπτώσεις στην κατάσταση των εισαγωγέων/εμπόρων του εν λόγω προϊόντος.

4. Επιπτώσεις στους βιομηχανικούς χρήστες των επομένων σταδίων παραγωγής

- (77) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 71 του προσωρινού κανονισμού, υπάρχουν πολλοί μεταγενέστεροι βιομηχανικοί κλάδοι που χρησιμοποιούν το εν λόγω προϊόν, όπως ο κλάδος παραγωγής μηχανών, ο κλάδος μεταφοράς υγρών (πετρέλαιο, φυσικό αέριο, νερό, κ.λπ.), οι κλάδοι παραγωγής χημικών και πετροχημικών προϊόντων, οι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής (περιλαμβανομένης και της παραγωγής πυρηνικής ενέργειας), η αυτοκινητοβιομηχανία και ο οικονομικός τομέας.

Από την ανάλυση των παρατηρήσεων ή απαντήσεων που λήφθηκαν όπως αναφέρεται ανωτέρω (αιτιολογική σκέψη 73), συνάγεται το συμπέρασμα ότι θα είναι ασήμαντες οι επιπτώσεις στο κόστος των επόμενων κλάδων παραγωγής που χρησιμοποιούν το προϊόν, οι οποίες θα οφείλονται στις αυξήσεις των τιμών που θα απορρέουν από την υιοθέτηση ή τη συνέχιση των μέτρων αντιντάμπινγκ.

Επιπλέον, πρέπει να τονιστεί ότι τουλάχιστον το 85 % των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις χώρες που υπόκεινται στη νέα έρευνα αντιντάμπινγκ και στην ενδιάμεση επανεξέταση, πωλείται σε μεγάλες εμπορικές εταιρείες, που φαίνεται ότι επωφελήθηκαν από τις τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, για να βελτιώσουν τα περιθώρια κέρδους τους. Στο βαθμό που οι εμπορικές εταιρείες προσαρμόζουν τα περιθώριά τους για να λάβουν υπόψη ορισμένες ή όλες τις επιπτώσεις των μέτρων, δεν μπορούν να αντανakλώνται καθόλου στις τιμές τους πώλησης.

Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι κάθε συνέπεια στις τιμές που θα οφείλεται στα μέτρα αντιντάμπινγκ, θα είναι ελάχιστη όσον αφορά τους βιομηχανικούς χρήστες των επομένων σταδίων παραγωγής.

5. Συμπέρασμα

- (78) Με βάση τα ανωτέρω στοιχεία, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει επιτακτικός λόγος για να μην αντιμετωπιστούν οι επιπτώσεις του ζημιογόνου ντάμπινγκ που στρεβλώνουν το εμπόριο, και ότι η αντίστοιχη υιοθέτηση και η συνέχιση των μέτρων άμυνας είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

I. ΟΡΙΣΤΙΚΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

1. Χώρες που υπόκεινται στη νέα έρευνα

- (79) Πρέπει να υπομνησθεί από τις αιτιολογικές σκέψεις 78 και επ. του προσωρινού κανονισμού ότι για να μην προκληθεί περαιτέρω ζημία από τις εν λόγω εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, πριν από το τέλος της διαδικασίας, η Επιτροπή αποφάσισε να υιοθετήσει μέτρα αντιντάμπινγκ υπό μορφή προσωρινών δασμών.

α) Περιθώριο της ζημίας

- (80) Για να καθοριστεί το κατάλληλο επίπεδο του δασμού ώστε να εξουδετερωθεί η ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία από το ντάμπινγκ, θεωρήθηκε σκόπιμο να υπολογιστεί ένα επίπεδο των τιμών που θα στηρίζεται στο κόστος παραγωγής των κοινοτικών παραγωγών στο οποίο προστέθηκε ένα εύλογο περιθώριο κέρδους. Το περιθώριο κέρδους 5 % θεωρήθηκε ως το κατάλληλο ελάχιστο περιθώριο, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να γίνουν μακρο-

πρόθεσμες επενδύσεις και να υπάρξει η απόδοση που μπορεί να περιμένει ευλόγως η κοινοτική βιομηχανία όταν εξαλειφθεί το ζημιογόνο ντάμπινγκ.

Το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας υπολογίσθηκε με τη σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών εισαγωγής cif, δεόντως προσαρμοσμένες για ένα περιθώριο ανεξάρτητου εισαγωγέα, και της μη ζημιογόνου τιμής των κοινοτικών παραγωγών, που καθορίζεται ανωτέρω στο ίδιο επίπεδο εμπορίου. Τα ποσά που απορρέουν από αυτόν τον υπολογισμό, εκφράζονται ως ποσοστό της μέσης σταθμισμένης αξίας των εισαγομένων αγαθών, ελεύθερων στα σύνορα της Κοινότητας. Τα περιθώρια της ζημίας που υπολογίστηκαν πάνω σ' αυτή τη βάση, καθορίζονται κατωτέρω:

— Τσεχική Δημοκρατία:	από 37,4 % σε 97,9 %
— Ρουμανία:	48,3 %
— Ρωσία:	87,8 %
— Σλοβακική Δημοκρατία:	31 %.

Επειδή δεν λήφθηκαν άλλες παρατηρήσεις σχετικά με αυτό το θέμα, επιβεβαιώνεται ο ανωτέρω περιορισμός του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας.

β) Οριστικός δασμός

- (81) Επειδή τα περιθώρια εξουδετέρωσης της ζημίας που διαπιστώθηκαν ανωτέρω, είναι υψηλότερα από τα περιθώρια του ντάμπινγκ που υπολογίστηκαν, οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ πρέπει να καθοριστούν στο επίπεδο των τελευταίων, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Αυτοί οι δασμοί εκφρασμένοι ως ποσοστά των ελεύθερων τιμών στα σύνορα της Κοινότητας, ανέρχονται σε:

— Τσεχική Δημοκρατία:	
Vitkovice a.s.:	5,1 %
Nová Hut a.s.:	5,1 %
Άλλες εισαγωγές:	28,6 %

— Ρουμανία:	
SC Artrom SA:	9,8 %
SC Silcotub SA:	9,8 %
SC Petrotub SA:	9,8 %
SC Republica SA Trade Company:	9,8 %
Άλλες εισαγωγές:	38,2 %

— Σλοβακική Δημοκρατία:	
Zeleziarne Podbrezová a.s.:	7,5 %
Άλλες εισαγωγές:	7,5 %

— Ρωσία:	
Όλες οι εισαγωγές:	26,8 %.

2. Χώρες που υπόκεινται στην έρευνα επανεξέτασης

α) Ουγγαρία και Πολωνία

- (82) Ως το αποτέλεσμα των διαπιστώσεων σχετικά με την Ουγγαρία και την Πολωνία, που επιβεβαίωσαν ότι παρά την ύπαρξη των μέτρων, το ντάμπινγκ έχει προκαλέσει τη ζημία, και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να διατηρηθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά αυτές τις δύο χώρες, έγινε προσδιορισμός ενός αναθεωρημένου δασμού.

Τα απαιτούμενα περιθώρια του ντάμπινγκ για να εξουδετερωθεί η ζημία που έχει προκληθεί από τις εισαγωγές ουγγρικής και πολωνικής καταγωγής, τα οποία υπολογίστηκαν με την ίδια μέθοδο με εκείνη που είχε χρησιμοποιηθεί για τις χώρες που υπόκεινται στη νέα έρευνα, όπως εξηγείται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 80, είναι τα ακόλουθα:

— για την Ουγγαρία:	
(Csepel Tubes Co. Ltd, ο μοναδικός ούγγρος παραγωγός):	45,9 %
— για την Πολωνία:	
Huta Batory SA:	37,2 %
Άλλοι:	30,1 %.

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, τα ποσοστά του δασμού πρέπει να στηρίζονται στο χαμηλότερο περιθώριο εξουδετέρωσης της ζημίας ή στο χαμηλότερο περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε. Τα περιθώρια του ντάμπινγκ όσον αφορά τον πολωνό παραγωγό Huta Batory και τον μοναδικό ούγγρο παραγωγό ήταν χαμηλότερα από το περιθώριο της ζημίας που διαπιστώθηκε, και επομένως, ο δασμός πρέπει να στηριχθεί σ' αυτό το χαμηλότερο περιθώριο. Για τους άλλους πολωνούς παραγωγούς, ο δασμός περιορίζεται στο περιθώριο της ζημίας που καθορίστηκε.

- (83) Πάνω σ' αυτή τη βάση, οι ισχύοντες δασμοί αντιντάμπινγκ που ανέρχονται σε 10,8 % για την Πολωνία και σε 21,7 % για την Ουγγαρία, πρέπει να αντικατασταθούν από τους ακόλουθους δασμούς:

— Ουγγαρία:	
Csepel Tubes Co. Ltd:	36,5 %
Άλλοι:	36,5 %
— Πολωνία:	
Huta Batory SA:	7,1 %
Άλλοι:	30,1 %.

β) Δημοκρατία της Κροατίας

- (84) Με βάση τα συμπεράσματα που συνάγονται στην αιτιολογική σκέψη 51 και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι δεν υπάρχει σαφής προβλέψιμος κίνδυνος να αυξηθεί ο όγκος των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κροατίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 69) και ότι, κάτω από αυτές τις συνθήκες, δεν φαίνεται πιθανό να εμφανιστεί εκ νέου ζημία, δεν καθορί-

στηκε οριστικός δασμός σε ό,τι αφορά τη Δημοκρατία της Κροατίας.

Θ. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- (85) Τα συμπεράσματα που συνάγονται ανωτέρω σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και τα συμφέροντα της Κοινότητας, απαιτούν τη λήψη οριστικών μέτρων, τόσο για τις χώρες που υπάγονται στη νέα έρευνα όσο και για τις χώρες που υπάγονται στην έρευνα επανεξέτασης, με εξαίρεση την Κροατία, για την οποία η διαδικασία αντιντάμπινγκ πρέπει να περατωθεί. Αυτά τα μέτρα πρέπει να λάβουν τη μορφή δασμών κατ' αξία, τα ποσοστά των οποίων έχουν καθοριστεί χωριστά για τις εταιρείες που συνεργάστηκαν. Οι εταιρείες που δεν συνεργάστηκαν, αντίθετα, πρέπει να υποβληθούν σε υπόλοιπους δασμούς.

- (86) Ωστόσο σε ό,τι αφορά την Ουγγαρία, την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία, και τη Σλοβακική Δημοκρατία, θεωρήθηκε σκόπιμο, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης ιστορίας των προηγούμενων διαδικασιών αντιντάμπινγκ σχετικά με αυτό το προϊόν, όπου αυτές οι χώρες υπόκεινταν είτε σε ποσοτικούς περιορισμούς είτε σε δασμολογικές ποσοστάσεις, να γίνουν αποδεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων που είχαν προταθεί μέχρι ενός κατώτατου ποσοτικού ορίου σε βάση εταιρείας προς εταιρεία. Με άλλα λόγια, η εξουδετέρωση της ζημίας επιτυγχάνεται με δύο τρόπους: κατ' αρχήν, με ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές μέχρι ενός ετήσιου κατώτατου ποσοτικού ορίου που απαλλάσσεται από το δασμό, και εν συνεχεία με δασμό κατ' αξία για την υπόλοιπη ποσότητα.

Για να εξασφαλιστεί ότι η ποσότητα των εισαγωγών που απαλλάσσονται από το δασμό κατ' αξία, δεν υπερβαίνει την ποσότητα για την οποία έχει προταθεί η ανάληψη υποχρέωσης, η απαλλαγή πρέπει να εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών ενός έγκυρου πιστοποιητικού παραγωγής που προσδιορίζει ευκρινώς τον παραγωγό, το εν λόγω προϊόν και τις λεπτομέρειες που απαριθμούνται στο παράρτημα. Στην περίπτωση αμφιβολιών, η Επιτροπή πρέπει να προσδιορίσει την εγκυρότητα του πιστοποιητικού, και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

- (87) Σε ό,τι αφορά τη Ρωσία, η Επιτροπή εξέτασε μια πρόταση κοινής ανάληψης υποχρέωσης από τρεις από τις έξι εταιρείες που εμφανίστηκαν κατά την έρευνα, και εξέτασε τη δυνατότητα να ωφεληθούν αυτοί οι ρώσοι παραγωγοί από παρόμοια μορφή ανάληψης υποχρέωσης με εκείνη των παραγωγών στις συνδεδεμένες χώρες. Ωστόσο, αυτή η πρόταση δεν έγινε αποδεκτή εφόσον δεν περιείχε τις αναγκαίες εγγυήσεις εκ μέρους των ρωσικών αρχών ώστε να επιτραπεί η κατάλληλη παρακολούθησή τους, ειδικότερα σε ό,τι αφορά το αδασολόγητο κατώφλι. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, πρέπει να επιβληθεί δασμός κατ' αξία στο επίπεδο που καθορίστηκε οριστικά.

Ωστόσο το Συμβούλιο τονίζει ότι τα μέτρα σε ό,τι αφορά τη Ρωσία, θα μπορούσαν να τροποποιηθούν εάν και όταν υπάρξει μια αλλαγή στις συνθήκες έτσι ώστε να πληρούνται οι όροι για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων.

Ι. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΧΩΡΕΣ

- (88) Λόγω των συνθηκών που διαπιστώθηκαν στην παρούσα έρευνα, δηλαδή τη μεταβολή της μορφής και του χαρακτήρα των οριστικών μέτρων, σε σύγκριση με τους προηγούμενους δασμούς κατ' αξία που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές από την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, και με τις υπάρχουσες αναλήψεις υποχρεώσεων σε σχέση με τις εισαγωγές από την Ουγγαρία, την Πολωνία και τη Δημοκρατία της Κροατίας, το Συμβούλιο θεωρεί ότι δεν είναι σκόπιμο να εισπραχθούν οι προσωρινοί δασμοί. Το Συμβούλιο αποφά-

σισε επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ότι τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 981/97 της Επιτροπής επί των εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας, πρέπει να ελευθερωθούν.

Κ. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (89) Η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής σχετικά με την αποδοχή αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων, και, επειδή δεν προβλήθηκαν αντιρρήσεις, απέστειλε έκθεση σχετικά με αυτές τις διαβουλεύσεις στο Συμβούλιο. Επειδή το Συμβούλιο δεν είχε αποφασίσει κατά της αποδοχής αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν, έγιναν αποδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού με απόφαση 97/790/ΕΚ της Επιτροπής (1),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλονται οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις ακόλουθες εισαγωγές καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας:

- α) σωλήνες χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα του τύπου που χρησιμοποιείται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 χιλιοστά (που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 10 10 και 7304 10 30):
- β) σωλήνες χωρίς συγκόλληση, κυκλικής τομής, από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διελκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, πλην των σωλήνων ακριβείας (που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 7304 31 99):
- γ) άλλοι σωλήνες κυκλικής τομής, από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα, εκτός από αυτούς που διαθέτουν σπείρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπείρωμα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 χιλιοστά (που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 39 91 και 7304 39 93).

2. Τα ποσοστά των οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις καθαρές τιμές ελεύθερα στα σύνορα της Κοινότητας, είναι τα ακόλουθα:

Χώρα	Κατασκευαστής	Ποσοστό του δασμού (%)	Πρόσθετος κωδικός Ταρίφ
Ουγγαρία	Csepel Tubes Co. Ltd (υπό εκκαθάριση)	36,5 %	8717
	Άλλοι	36,5 %	8900
Πολωνία	Huta Batory SA	7,1 %	8476
	Huta Andrzej SA	30,1 %	8719
	Huta Czestochowa	30,1 %	8482
	Huta Jednosc SA	30,1 %	8493
	Άλλοι	30,1 %	8900
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	26,8 %	
Τσεχική Δημοκρατία	Vitkovice a.s.	5,1 %	8058
	Nová Hut a.s.	5,1 %	8463
	Válcovny Trub Chomutov a.s.	28,6 %	8464
	Άλλοι	28,6 %	8900

(1) Βλέπε σελίδα 63 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Χώρα	Κατασκευαστής	Ποσοστό του δασμού (%)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ρουμανία	Artrom SA	9,8 %	8059
	Silcotub SA	9,8 %	8467
	Petrotub SA	9,8 %	8468
	Republica SA Trade Company	9,8 %	8469
	Άλλοι	38,2 %	8900
Σλοβακική Δημοκρατία	Železiarne Podbrezová a.s.	7,5 %	8060
	Άλλοι	7,5 %	8900

3. Εκτός εάν προσδιοριστεί διαφορετικά, ισχύουν οι διατάξεις περί δασμών.

Άρθρο 2

1. Οι εισαγωγές απαλλάσσονται από τους δασμούς αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται με το άρθρο 1 παράγραφος 1 υπό τον όρο ότι παράγονται και πωλούνται προς εξαγωγή στην Κοινότητα από τις εταιρείες που απαριθμούνται στην παράγραφο 4 οι οποίες πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων που έγιναν αποδεκτές από την Επιτροπή και εφόσον πληρούνται οι όροι των παραγράφων 2, 3 και 4.

2. Όταν υποβάλλεται η διασάφηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, η απαλλαγή από το δασμό υπόκειται στην προσκόμιση στις τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών, έγκυρου και αυθεντικού πιστοποιητικού παραγωγής που εκδίδεται από μία από τις εταιρείες που απαριθμούνται στην παράγραφο 4. Το πιστοποιητικό πρέπει να είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις περί πιστοποιητικών που καθορίζονται στις αναλήψεις υποχρεώσεων που αποδέχτηκε η Επιτροπή, τα βασικά στοιχεία των οποίων απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

3. Το πιστοποιητικό παραγωγής της παραγράφου 2 υποβάλλεται εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έκδοσής του. Οι ποσότητες που προσδιορίζονται στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών προς εισαγωγή στην Κοινότητα, πριν από την επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ, δεν θα υπερβαίνουν τις ποσότητες που αναφέρονται στο πιστοποιητικό. Αν γίνει υπέρβαση των ποσοτήτων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό, οι επιπλέον ποσότητες θα υπόκεινται στο δασμό, και θα δηλωθούν βάσει του αντίστοιχου πρόσθετου κωδικού Taric του άρθρου 1 παράγραφος 2.

4. Οι εισαγωγές που συνοδεύονται από πιστοποιητικό εισαγωγής, πρέπει να δηλώνονται βάσει των ακόλουθων πρόσθετων κωδικών Taric:

Χώρα	Κατασκευαστής	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ουγγαρία	Csepel Tubes Co. Ltd (υπό εκκαθάριση)	8521
Πολωνία	Huta Batory SA	8517
	Huta Andrzej SA	8518
	Huta Czestochowa	8519
	Huta Jednosc SA	8520
Τσεχική Δημοκρατία	Válcovny Trub Chomutov a.s.	8507
Ρουμανία	SC Artrom	8508
	Silcotub SC	8509
	SC Petrotub	8514
	SC Republica Trade Company	8515
Σλοβακική Δημοκρατία	Železiarne Podbrezová a.s.	8516

Άρθρο 3

Οι εκθέσεις των κρατών μελών στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, θα αναφέρουν για κάθε θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, το έτος και το μήνα της εισαγωγής, τους κωδικούς ΣΟ, Ταρίκ και τον πρόσθετο κωδικό Ταρίκ, τον τύπο του μέτρου, τη χώρα καταγωγής, την ποσότητα, την αξία, το δασμό αντιντάμπινγκ, το κράτος μέλος εισαγωγής και, όπου πρέπει τον αύξοντα αριθμό του πιστοποιητικού καταγωγής.

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1189/93 καταργείται.

Άρθρο 5

Η διαδικασία αντιντάμπινγκ σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Κροατίας περατώνεται.

Άρθρο 6

Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 981/97 στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας αποδεσμεύονται.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κύρια στοιχεία του πιστοποιητικού παραγωγής⁽¹⁾ (άρθρο 2 παράγραφος 2)

- α) Αριθμός του πιστοποιητικού.
- β) Ένδειξη που να επιβεβαιώνει ότι το πιστοποιητικό είναι αυθεντικό.
- γ) Ημερομηνία λήξεως ισχύος του πιστοποιητικού.
- δ) Το ακόλουθο κείμενο:
«Πιστοποιητικό παραγωγής που εκδίδεται από την "εταιρεία" δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 του Συμβουλίου για τις εξαγωγές προς την Κοινότητα, ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση, που υπάγονται στον πρόσθετο κωδικό TARIC ...».
- ε) Ονομασία και πλήρης διεύθυνση της εταιρείας, και πιθανός αναγνωριστικός αριθμός, όπως ο αριθμός εθνικής καταχώρησης των ανωνύμων εταιρειών.
- στ) Ονομασία και πλήρης διεύθυνση του πελάτη της εταιρείας στην Κοινότητα που εισάγει τα αγαθά ή η ονομασία και η πλήρης διεύθυνση του μη συνδεδεμένου εμπόρου εκτός της Κοινότητας που εξάγει τα αγαθά.
- ζ) Αριθμός τιμολογίου της εταιρείας που αφορά το πιστοποιητικό παραγωγής.
- η) Ακριβής περιγραφή των αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:
— περιγραφή που επιτρέπει να γίνεται προσδιορισμός των προϊόντων, πανομοιότυπη με την περιγραφή του προϊόντος στο τιμολόγιο,
— κωδικός ΣΟ,
— ποσότητα (σε μετρικούς τόνους).
- θ) Όνομα του υπαλλήλου της εταιρείας που είναι αρμόδιος για την έκδοση του πιστοποιητικού και η ακόλουθη υπογεγραμμένη δήλωση:
«Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι η πώληση προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των αγαθών που καλύπτονται από το παρόν πιστοποιητικό, γίνεται στο πλαίσιο και σύμφωνα με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης από την (εταιρεία), και στο πλαίσιο της επιτρεπόμενης ποσότητας εισαγωγών στην Κοινότητα άνευ δασμού αντιντάμπινγκ, η οποία έχει καθοριστεί στην ανάληψη υποχρέωσης που αποδέχτηκε η Επιτροπή δυνάμει της αποφάσεως 97/790/ΕΚ. Δηλώνω ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν πιστοποιητικό, είναι πλήρεις και ορθές».
- ι) Χώρος στη διάθεση των αρμοδίων αρχών της Κοινότητας.

⁽¹⁾ Στο πλαίσιο της ανάληψης υποχρέωσης που έχει προταθεί και έγινε αποδεκτή από την Επιτροπή, κάθε τετραγωνίδιο στο πιστοποιητικό θα συντάσσεται σε τέσσερις γλώσσες, τη γλώσσα της χώρας του παραγωγού, στην αγγλική, στη γαλλική και στη γερμανική γλώσσα.